



23^a MOSTRA DE CINEMA LLATINOAMERICÀ DE CATALUNYA

LLEIDA 27 DE MARÇ - 2 ABRIL 2017

ORGANITZA:



AMB EL SUPORT DE:



COL·LABOREN:



Hi ha compromisos que són *Imprescindibles*

Gràcies al compromís dels col·laboradors, voluntaris i entitats socials, i a la confiança d'empleats, clients i accionistes, només l'any passat, vam aconseguir convertir en realitat milers de propòsits:

- Més de **63.600 nens i nenes** en situació de pobresa atesos
- Més de **27.000 nous llocs de treball** per a persones en risc d'exclusió
- Més de **813.000 persones grans** a les nostres activitats
- Assistència a més de **19.800 malalts terminals**
- Més de **33.000 habitatges socials** facilitats
- **14.200 voluntaris de "la Caixa"** implicats en temes socials
- Més de **35 milions d'euros** destinats a recerca
- Més de **200 beques** concedides
- Activitats educatives per a **2,3 milions d'alumnes**
- Rebre més de **5 milions de visitants** als centres CaixaForum, a CosmoCaixa i a les nostres exposicions itinerants
- **25 anys de suport a La Marató de TV3**, amb més de 600 voluntaris i els serveis financers que la fan possible

La Fundació Bancària "la Caixa" continua ferma en el compromís de donar suport a la tasca imprescindible de les persones i entitats que, cada dia, ens ajuden a construir una societat més justa i amb més oportunitats per a tothom.

Obra Social "la Caixa"

ambelsimprescindibles.org

La Fundació Bancària "la Caixa" col·labora només amb entitats que desenvolupen la seva tasca social amb rigor i transparència.

COMITÉ D'HONOR
Il·lm. Sr. Àngel Ros Domingo, Alcalde de Lleida
Sra. Montserrat Parra Albà, Tinent d'Alcalde de l'Ajuntament de Lleida
Sr. Jaume Giró Rivas, Director General de la Fundació "la Caixa"
Sr. Osvaldo Francia Bonifacio, President del Centre Latinoamericà de Lleida
ORGANITZA
Ajuntament de Lleida / Centre Latinoamericà de Lleida
DIRECTOR
Juan Ferrer
PROGRAMACIÓ I COORDINADORA DE PRODUCCIÓ
Francina Verdés
ADMINISTRACIÓ I COORDINACIÓ
Sandra Chamorro
SECRETARIA CENTRO LATINOAMERICANO DE LLEIDA
Esther Florensa
ADJUNT A PRODUCCIÓ I CÒPIES
Eduard Molins
VIDEOS, GRAFISME I SUPORT TÈCNIC
Jordi Làrios, Hono Martín, Oriol Cárceles i Albert Ballona
PREMSA
Montse Carreño. AM Comunicació
COLLABORADORS PREMSA INTERNACIONAL
José Antonio Sierra
DIARI DEL FESTIVAL
José Carlos Miranda
XARXES SOCIALS
Laura Ferrer
RELACIONS PÚBLIQUES - PROTOCOL
Alexandra Colom
Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Lleida
ATENCIÓ CONVIDATS
Graciela Acosta
DESPLAÇAMENTS
Jaime Rouillon, Graciela Acosta, José Luís Quiroz

FOTOGRAFIA
Oriol Cárceles
DISSENY I IMATGE
Arsblanc estudi, arsb blanc.net
INAUGURACIÓ I CLOENDA
Cecília Artigues: Coordinació
Gina Raymat: Presentadora
Jordi Làrios: Edició de vídeo
Pedro Pardo: Música i Sintonia
Rodolfo Mederos: Música
Ermengol, Ramon Segura i Gustavo Pujadas: Caràtula de la Mostra
CATÀLEG
Francina Verdés
WEB
Javier Castro
RESPONSABLES DE SALA
Gala Altamira, Yesica Castro i Susana Besagonill
PROJECCIONS
Sounder's
Circuit Urgellenc
TRADUCCIONS
Gemma Torrent, Català i correccions
ESTUDIANTS EN PRÀCTIQUES
Ana Paulina Atamaniuk i Lucía Ramon
COMITÉ DE PRE-SELECCIÓ
Magí Escalé, Anna Giralt, Natalia Posada , Sonsoles Galindo, Clara Martín, Eduard Molins, Vicent Mifsud, Sandra Chamorro, Alejandra Molina, Francina Salord
SECCIÓ ÀREA DOCUMENTALS UDL
Gloria Jové, Caren Sebastian, Yohana Villarraga
AGRAÏMENTS
Jordi González, Santi Lapeira ,Marta Pallarés i Voluntariat del Centro Latinoamericano de Lleida

4	ORGANITZACIÓ
10	SALUDA
13	PREMIS
16	- Premi d'Honor
18	- Premis Jordi Dauder
20	- Premi Àngel Fernández-Santos
23	INAUGURACIÓ I CLOENDA
25	- Inauguració
26	- Cloenda
30	S. O. LLARGMETRATGES DE FICCIÓ
31	- Jurats
32	- Pel·lícules
41	S. O. LLARGMETRATGES DOCUMENTALS
42	- Jurats
44	- Pel·lícules
54	S.O. CURTMETRATGES
55	- Jurats
56	- Pel·lícules
63	MATINALS INFANTILS I SESSIONS ESPECIALS
65	- Matinals infantils
67	- V Mostra per la identitat
69	- Sessió especial Movistar+ <i>Fràgil equilibrio</i>
70	- Projectió i xerrada amb Jorge Meyer
71	- L'Institut Cervantes recomana
71	- Sessió de curts: Creadors Lleidatans
73	EXPOSICIÓ: <i>Fila 7, cinemes amb història</i>
78	PLÀNOL DE LLEIDA
79	PROGRAMACIÓ



CINEMA casa amèrica catalunya

LAT és l'espai de cinema de Casa Amèrica Catalunya. Pel·lícules i documentals de temàtica llatinoamericana amb un comú denominador: donar a conèixer realitats diverses i enfortir els lligams a banda i banda de l'Atlàntic.



LAT es el espacio de cine de Casa América Catalunya. Películas y documentales de temática latinoamericana con un denominador común: dar a conocer realidades diversas y fortalecer los lazos a ambos lados del Atlántico.

www.americat.cat

www.facebook.com/LATcinema



Casa **Amèrica Catalunya**

Els divendres a les 20h a Cinemes Girona, Barcelona

PATRONAT DE LA FUNDACIÓ CASA AMÈRICA CATALUNYA INSTITUCIONS I EMPRESES COL·LABORADORES



Frágil equilibrio

Disponible en mayo



Estrenos

#sessionsmovistarplus

movistar+

Tria-ho tot

UNA MARCA DE *Telefónica*

movistarplus.es



BUENOS AIRES | VENTANASUR.COM.AR



NOV 27 / DEC 1

Més de 350.000
espectadors per any



Catalunya
Film Festivals

www.catalunyafilmfestivals.com

ÀNGEL ROS I DOMINGO

Paer en cap

La Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya arriba a la 23 edició amb il·lusions renovades per descobrir-nos les darreres produccions cinematogràfiques de l'Amèrica Llatina, un territori germà amb qui compartim cultura, tradicions i el lligam profund que ve donat pel fet d'haver estat i de ser, tant Catalunya com l'Amèrica Llatina, terra d'acollida mútua. Per infinitat de raons -polítics, econòmiques, conflictes, exili o d'intercanvi cultural- els dos territoris han acollit, històricament, persones que hi han creat la seva llar i han continuat construint la seva vida en aquestes terres d'acollida, a banda i banda de l'Atlàntic.

Per a Lleida és un orgull contribuir a mantenir i reforçar els infinits llaços que ens uneixen amb l'Amèrica Llatina mitjançant un esdeveniment cultural, com la Mostra, i amb el llenguatge universal del Setè Art.

La màgia del cinema serà especialment present a la nostra ciutat en els dies de la Mostra que, com en cada edició, visitaran destacats professionals del sector a Catalunya, Espanya i Llatinoamèrica. Com cada any, La Llotja de Lleida serà el gran escenari per a la gala inaugural de la Mostra, on es lliuraran els Premis Jordi Dauder i els Premis d'Honor. Els infants i joves tornen a estar especialment convidats a les Matinals Infantils i a la Secció Oficial de Documentals que es projectarà a la UdL.

La celebració de la Mostra de Cinema Llatinoamericà a Lleida al llarg de 23 anys i amb totes les persones i equips que han treballat en les successives edicions ha ajudat decisivament a construir la Lleida de "cine" que la Paeria vol impulsar, amb el treball del Centre Experimental de la Cinematografia i de les Arts Audiovisuals que

té la seva seu al Magical i que ja ha presentat els seus primers rodatges.

Contemplem el cinema com una font de cultura, de creativitat, de cohesió social i de comprensió entre els pobles. I, molt, especialment, el contemplem com un dels sectors importants de les indústries culturals que volem que creixi i es desenvolupi a Lleida. La Mostra de Cinema Llatinoamericà hi contribueix.

Àngel Ros i Domingo

Paer en cap



La Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya llega a la 23a. edició con ilusiones renovadas para descubrirnos las últimas producciones cinematográficas de América Latina, un territorio hermano con quién compartimos cultura, tradiciones y la profunda relación que nos viene dada por el hecho de haber sido y de ser, tanto Catalunya como América Latina, tierra de acogida mutua. Por infinidad de razones -políticas, económicas, conflictos, exilio o de intercambio cultural- los dos territorios han acogido, históricamente, personas que han creado allí su hogar y que han continuado construyendo su vida en estas tierras de acogida, a ambos lados del Atlántico.

Para Lleida es un orgullo contribuir a mantener y reforzar los infinitos lazos que nos unen con América Latina mediante un evento cultural como la Mostra, y a partir del lenguaje universal del Séptimo Arte.

La magia del cine estará especialmente presente en nuestra ciudad durante los días de la Mostra, en los cuales, como en cada edición, nos visitaran destacados profesionales del sector en Cataluña, España y Latinoamérica. Como cada año, La Llotja de Lleida será el gran escenario de la gala inaugural de la Mostra donde se entregarán los Premios Jordi Dauder y los Premios de Honor. Los niños y jóvenes vuelven a estar especialmente invitados a las Matinales Infantiles y a la Sección Oficial de Documentales que se proyectará en la UdL.

La celebración de la Mostra de Cinema Llatinoamericà en Lleida a lo largo de 23 años y con todas las personas y equipos que han trabajado en las sucesivas ediciones ha ayudado decisivamente a construir la Lleida "de cine" que la Paeria quiere impulsar, con el trabajo del Centro Experimental de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales que tiene su sede en el Magical y que ha presentado ya sus primeros rodajes.

Contemplamos el cine como una fuente de cultura, de creatividad, de cohesión social y de comprensión entre los pueblos. Y, muy especialmente, lo contemplamos como uno de los sectores importantes de las industrias culturales que queremos que crezca y que se desarrolle en Lleida. La Mostra de Cinema Llatinoamericà contribuye a ello.

Àngel Ros i Domingo

Paer en cap

OSVALDO FRANCIA

President del Centre Llatinoamericà de Lleida

LA MOSTRA MÉS ESTIMADA

Totes les edicions de la Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya en què he col·laborat activament com a President del Centre Llatinoamericà de Lleida, tenen una ubicació preferent tant a la meua memòria com al meu cor, però he de confessar que aquesta edició ocuparà un lloc d'honor.

Organizar la Mostra no és pas una tasca fàcil. És un treball complex, ple de dificultats, d'entrevancs i, moltes vegades, massa vegades, d'incomprensió tot i que la recompensa arriba en el moment en què s'aixeca el teló i comença l'espectacle. Perdonin la poca modestia però sempre acabo sentint-me com el personatge de Carlo Carlucci, l'omnipresent director del Gran Hotel Excelsior d'Ischia quan li fa veure la realitat de la vida al seu client Wendell Ambruster Jr. en la inolvidable *Avanti!*, de Billy Wilder. Aquesta edició, la que fa vint-i-tres ja, s'ha superat a si mateixa pel que fa a la quantitat de dificultats. Però les hem superat amb fe, enginy, determinació i capacitat de treball. Els oferim una Mostra renovada, amb una nova agenda i una nova orientació però mantenint el mateix esperit i programació. De les sessions oficials als premis d'Honor, Jordi Dauder i Àngel Fernández Santos; dels documentals a la UdL a les sessions infantils a Caixaforum...

La Mostra segueix i aquesta és la millor notícia que li podem donar a

la ciutat de Lleida i a tots vostès, els quals, amb la seva presència a les sales de projecció fan possible que tot el nostre esforç hagi valgut la pena. Fins a la propera.

Oswaldo Francia
President del Centre Llatinoamericà de Lleida



LA MOSTRA MÁS QUERIDA

Todas las ediciones de la Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya en las que he colaborado activamente como Presidente del Centro Latinoamericano de Lleida tienen una ubicación preferente tanto en mi memoria como en mi corazón, pero debo confesar que ésta va ocupar un lugar de honor.

Organizar la Mostra no es una tarea fácil. Es un trabajo complejo, erizado de dificultades, de trabas y, muchas veces, demasiadas veces, de incomprensión que tiene la recompensa en el momento en que se alza el telón y comienza el espectáculo. Perdonen la inmodestia pero siempre acabo sintiéndome como el personaje de Carlo Carlucci, el omnipresente director del Gran Hotel Excelsior de Ischia haciéndole ver la realidad de la vida a su cliente Wendell Ambruster Jr. en la inolvidable *Avanti!* de Billy Wilder. Esta edición, la vigésimo tercera ya, se ha superado a sí misma en lo que al apartado de dificultades se refiere. Pero los hemos superado todos con fe, ingenio, determinación y capacidad de trabajo. Les ofrecemos una Muestra renovada, con nueva agenda y nueva orientación, pero manteniendo el mismo espíritu y programación. De las secciones oficiales, a los premios de Honor, Jordi Dauder y Ángel Fernández Santos; de los documentales en la UdL a las sesiones infantiles en Caixaforum...

La Mostra sigue y esa es la mejor noticia que podemos darle a la ciudad de Lleida y a todos ustedes que con su presencia en las salas de proyección hacen posible que todo nuestro esfuerzo haya valido la pena. Hasta la próxima.

Oswaldo Francia
Presidente Centro Latinoamericano de Lleida

Rodar en Lleida no es una aventura

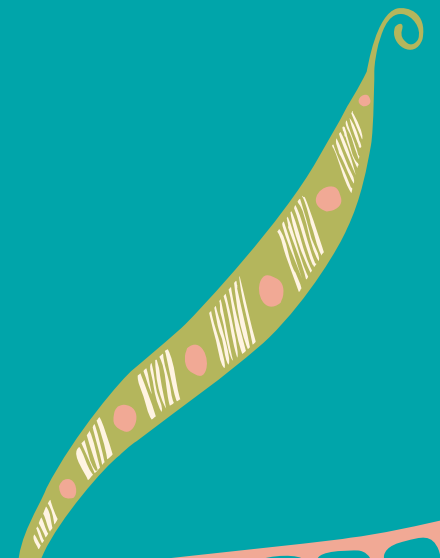
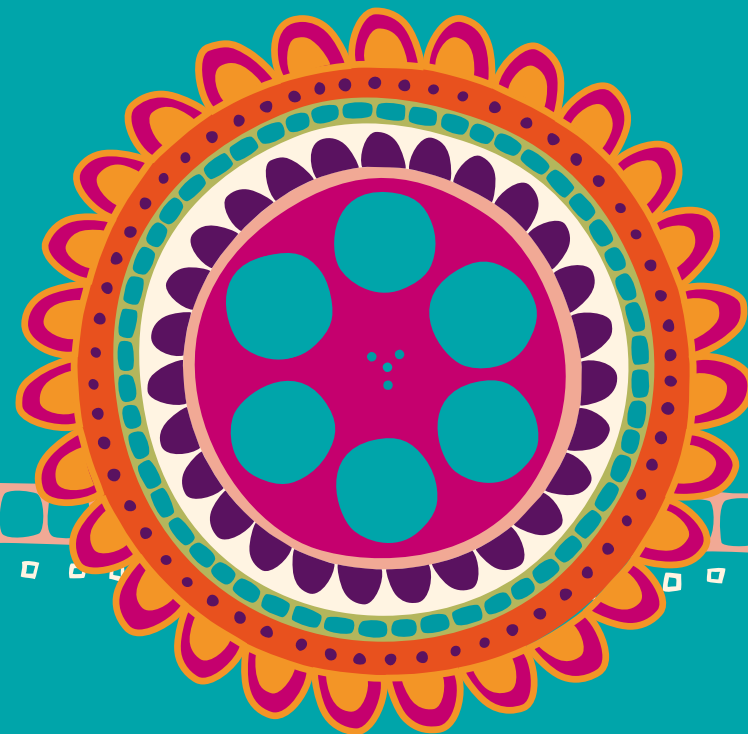
LLEIDA FILM COMMISSION

LOCALIZACIONES
COPRODUCCIONES
CASTINGS
SERVICIOS
EQUIPOS



La Lleida Film Commission se adhiere a la plataforma de coproducciones de la Mostra de Cinema Llatinoamericana de Catalunya y el Centre Experimental de la Cinematografia i les Arts Audiovisuals de Catalunya

PREMIS *PREMIOS*



PREMIS MOVISTAR+
S.O. LLARGMETRATGES DE FICCIÓ

Des de fa 16 edicions, la Mostra de Cinema Llatinoamericana de Catalunya incorpora la figura del Jurat Internacional, composta per tres personalitats del món de la cultura en les seves diferents facetes, que atorga els Premis al Millor Llargmetratge, Millor Direcció, Millor Guió, Millor Actor, Millor Actriu i Millor Òpera Prima de les pel·lícules de la Secció Oficial. El reconeixement als premis és, com en la resta de premis que atorga la Mostra, la reproducció de la figura creada per l'artista lleidatà Miguel Ángel Gascón.

PREMI OBRA SOCIAL "LA CAIXA"
AL MILLOR DIRECTOR

En el marc de col·laboració establert entre l'Obra Social "la Caixa" i la Mostra de Cinema Llatinoamericana de Catalunya s'atorgarà aquest premi al Millor Director, donant, d'aquesta manera, reconeixement a una categoria cabdal en la tasca artística d'una pel·lícula. Aquest premi serà atorgat pel Jurat Internacional.

PREMI CASA AMÈRICA CATALUNYA
AL MILLOR GUIÓ

Concedit al Millor Guió, el premi de Casa Amèrica Catalunya (Institut Català de Cooperació Iberoamericana) valora el treball en una de les àrees més importants del procés cinematogràfic. Per catorzena vegada, aquest guardó queda integrat en les decisions que adopta el Jurat Internacional.

PREMI RADIO EXTERIOR DE ESPANYA

El premi es lliurarà a la pel·lícula que destaquï per presentar una interessant aproximació a la realitat social llatinoamericana.

PREMIOS MOVISTAR+
S.O. LARGOMETRAJES DE FICCIÓN

Desde hace 16 ediciones, la Mostra de Cinema Llatinoamericana de Catalunya incorpora la figura del Jurado Internacional, compuesta por tres personalidades del mundo de la cultura en sus diferentes facetes, que otorga los Premios al Mejor Largometraje, Mejor Dirección, Mejor Guión, Mejor Actriz y Mejor Ópera Prima de las películas de la Sección Oficial. El reconocimiento a los premios es, como en el resto de premios que otorga la Mostra, la reproducción de la figura creada por el artista leridano Miguel Ángel Gascón.

PREMIO OBRA SOCIAL "LA CAIXA"
AL MEJOR DIRECTOR

En el marco de colaboración establecido entre la Obra Social "la Caixa" y la Mostra de Cinema Llatinoamericana de Catalunya se otorgará este premio al Mejor Director, dando así reconocimiento a una categoría fundamental en la tarea artística de una película. Este premio será otorgado por el Jurado Internacional.

PREMIO CASA AMÈRICA CATALUNYA
AL MEJOR GUIÓN

Concedido al Mejor Guión, el premio de Casa Amèrica Catalunya (Institut Català de Cooperació Iberoamericana) valora el trabajo en una de las áreas más importantes del proceso cinematográfico. Desde hace catorce años, este galardón queda integrado en las decisiones que adopta el Jurado Internacional.

PREMIO RADIO EXTERIOR DE ESPAÑA

El premio se entregará a la película que destaque por presentar una interesante aproximación a la realidad social latinoamericana.

PREMI DEL PÚBLIC AL MILLOR
LLARGMETRATGE DE FICCIÓ

És l'atorgat pels assistents a les projeccions en l'apartat de la secció oficial. La pel·lícula guanyadora de l'esmentat premi és la que aconsegueix, tenint en compte la mitjana de les votacions de les persones assistents a cada projecció, la puntuació més alta.

PREMI DEL PÚBLIC AL MILLOR
LLARGMETRATGE DOCUMENTAL

És l'atorgat pels assistents a les projeccions en l'apartat de la Secció Oficial. El documental guanyador de l'esmentat premi és el que aconsegueix, tenint en compte la mitjana de les votacions de les persones assistents a cada projecció, la puntuació més alta.

PREMI AL MILLOR
LLARGMETRATGE DOCUMENTAL

Es reuneix un Jurat per tal d'atorgar el premi al Millor Llargmetratge Documental de la Secció Oficial.

PREMI AL MILLOR CORTOMETRATGE

Es reuneix un Jurat per tal d'atorgar el premi al Millor Curtmetratge de la Secció Oficial.

PREMIO DEL PÚBLICO AL MEJOR
LARGOMETRAJE DE FICCIÓN

Es el otorgado por los asistentes a las proyecciones en el apartado de la sección oficial. La película ganadora de este premio es la que consigue, teniendo en cuenta la media de las votaciones de las personas asistentes a cada proyección, la puntuación más alta.

PREMIO DEL PÚBLICO AL MEJOR
LARGOMETRAJE DOCUMENTAL

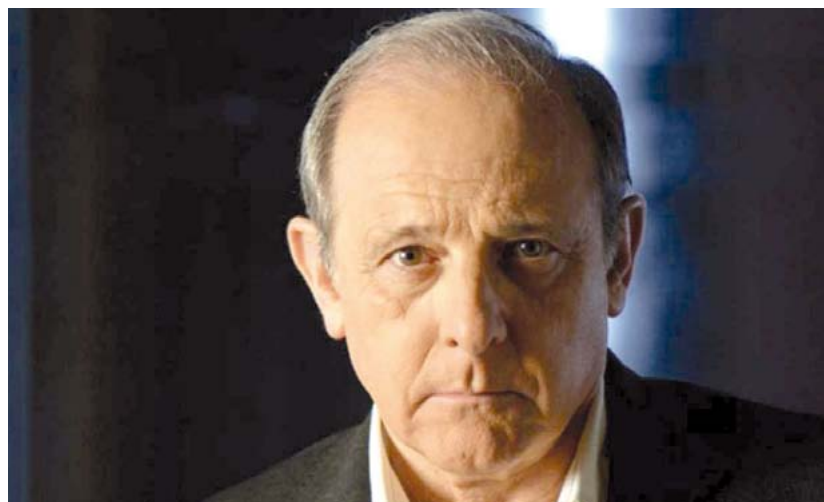
Es el otorgado por los asistentes a las proyecciones en el apartado de la Sección Oficial. El documental ganador de dicho premio es el que consigue, teniendo en cuenta la media de las votaciones de las personas asistentes a cada proyección, la puntuación más alta.

PREMIO AL MEJOR LARGOMETRAJE
DOCUMENTAL

Se reúne un Jurado para otorgar el premio al Mejor Largometraje Documental de la Sección Oficial.

PREMIO AL MEJOR CORTOMETRAJE

Se reúne un Jurado para otorgar el premio al Mejor Cortometraje de la Sección Oficial.



EMILIO
GUTIÉRREZ
CABA

(Valladolid, 1942) La seva vocació artística ve marcada per la seva família, està vinculada, com ell, al teatre i al cinema. Abans de dedicar-se a la interpretació va treballar en un laboratori de cine de la productora Madrid Films. L'any 1962 es va incorporar com a professional a la companyia de Lili Murati, amb la qual va realitzar la seva primera gira per Espanya. L'any 1963 va interpretar el paper de Peter Pan a l'obra que porta el mateix títol.

L'any 1968 va crear la seva pròpia companyia de teatre juntament amb María José Goyanes i l'any 1970 va estrenar *Olvida los tambores*, de l'escriptora Ana Diosdado. Des de l'any 1979, ha estrenat obres de clàssics com Calderón, Shakespeare o Joyce i no ha deixat d'intervenir en peces d'autors contemporanis com Álvaro del Amo, Jorge Díaz o Fermín Cabal. L'any 1996 va interpretar el personatge de Don Diego a *El sí de las niñas*, de Moratín, i l'any 1998 va estrenar *La mujer de negro*, la qual

va recórrer tota Espanya durant gairebé quatre temporades. L'any 2003 va estrenar *El príncipe y la corista*, acompanyat per María Adán i l'any 2008 l'obra *La muerte y la doncella*, al costat de Luisa Martín. En la seva carrera cinematogràfica, en la qual va debutar l'any 1963, acumula ja més de vuitanta pel·lícules. El seu primer paper important fou a *Nueve cartas a Berta* (1966), de Basilio Martín Patino, més tard va destacar en altres pel·lícules com *La caza* (1965), de Carlos Saura. Ha interpretat papers destacats en els quals ha rebut diversos premis: l'any 2001 va aconseguir un Premi Goya al Millor Actor de Repartiment per *La comunidad*, d'Àlex de la Iglesia, i va repetir l'any 2002 en la mateixa categoria per *El cielo abierto*, de Miguel Albaladejo. Fou nominat un altre cop l'any 2007 per *La torre de Suso*, de Tom Fernández. Entre els últims films, ha treballat el 2015 a *Palmeras en la Nieve* i *Anacleto: Agente secreto*.

(Valladolid, 1942) Su vocación artística viene marcada por su familia, vinculada, como él, al teatro y al cine. Antes de dedicarse a la interpretación trabajó en un laboratorio de cine de la productora Madrid Films. En 1962 se incorporó como profesional a la compañía de Lili Murati, con la que realizó su primera gira por España, y en 1963 interpretó el papel de Peter Pan en la obra del mismo título.

En 1968 creó su propia compañía de teatro junto a María José Goyanes y en 1970 estrenó *Olvida los tambores*, de la escritora Ana Diosdado. Desde 1979 ha estrenado obras de clásicos como Calderón, Shakespeare o Joyce y no ha dejado de intervenir en piezas de autores contemporáneos como Álvaro del Amo, Jorge Díaz o Fermín Cabal. En 1996 interpretó el personaje de Don Diego en *El sí de las niñas*, de Moratín, y en 1998 estrenó *La mujer de negro*, que recorrió toda España durante casi cuatro temporadas. En 2003 estrenó *El príncipe y la corista*, acompañado por María Adán y en 2008 la obra *La muerte y la doncella*, junto a Luisa Martín.

En su carrera cinematográfica, en la que debutó en 1963, acumula ya más de ochenta películas. Su primer papel importante fue en *Nueve cartas a Berta* (1966), de Basilio Martín Patino, destacando luego en otras películas como *La caza* (1965), de Carlos Saura.

Ha interpretado papeles destacados en los que ha recibido varios premios: en 2001 consiguió un Premio Goya al Mejor Actor de Reparto por *La comunidad*, de Álex de la Iglesia, y repitió en 2002 en la misma categoría por *El cielo abierto*, de Miguel Albaladejo. Fue nominado de nuevo en 2007 por *La torre de Suso*, de Tom Fernández. Entre los últimos films, ha trabajado en 2015 en *Palmeras en la Nieve* y *Anacleto: Agente secreto*.



El Centro Latinoamericano de Lleida en su compromiso humano y social para la integración del inmigrante presta los servicios de:

- Asesoramiento jurídico
- Permisos de trabajo y residencia
- Reagrupamiento familiar
- Nacionalidad española
- Bolsa de trabajo
- Servicio de comercio interior y exterior
- Cooperación al desarrollo y codesarrollo de los pueblos latinoamericanos (ONGD)
- Cursos de formación
- Actividades culturales
- Exposiciones, conferencias y conciertos
- Mostra de cinema Llatinoamericana de Catalunya
- Intercambio cultural
- Fiesta Anual Latinoamericana

Infórmate y participa:

Rambla Ferran 40, 1. 25007. Lleida

Tel. 973 22 45 45

clatinoamericano@hotmail.com



PREMIS JORDI DAUDER A LA CREATIVITAT EN EL CINEMA CATALÀ



JORDI
CADENA

LLARGMETRATGES SELECCIONATS:

2016 *L'amant del silenci*
2013 *La Por*
2010 *Elisa K*
2009 *Els passos perduts*
1995 *Nexe*
1991 *Els papers d'Aspern*
1988 *Es quan dormo
que hi veig clar*
1987 *La Senyora*

DOCUMENTALS SELECCIONATS:

2010 *Vinaro Santos*
2003-04 *Rafols Casamada,
Carlos Pazos,
L'Escola de Barcelona.*
1992 *Belmonte*
1985 *De Moda*

CURTMETRATGES SELECCIONATS:

1995 *Només*
1982 *Guinovart*
1970 *Impasse*

VIDEO INSTAL·LACIONS:

2004 *El joc i l'engany.* 6 video
instal·lacions. Palau de la Virreina

És director de cinema i té estudis de dret i periodisme. Becat per la Fundació Castellblanch, realitza pràctiques de direcció a Varsòvia. Ha publicat en revistes culturals de referència com ara *Fotogramas*, *Dirigido por...*, *Flash Foto*, *Ajoblanco* etc. Ha estat vicepresident del Col·legi de Directors de Cinema de Catalunya. Actualment és professor de Guió a la Universitat Pompeu Fabra.

Des de l'inici de la seva carrera —*Impasse* (1970)— Jordi Cadena ha explorat el món de curtmetratge, el documental i el llargmetratge de ficció, tot i que seria aquest últim, el terreny on s'ha endinsat i on ha recollit mèrits a nivell internacional.

La seva última pel·lícula, *L'amant del silenci* (2016), ha estat premi Especial del Jurat Festival de Begur. Anteriorment, va dirigir *La Por* (2013), amb la qual va competir al London Film Festival, Seminci de Valladolid i Cineuropa. Va obtenir el Premi Gaudí al Millor Actor, Premi a la Millor Pel·lícula del Jurat Jove i Premi Especial del Jurat del Festival de Nantes, el premi FIPRESCI del Festival de l'Uruguai i el de Millor Pel·lícula a FIC-CAT.

Amb *Elisa K* (2010) va rebre alguns dels guardons més preuats com ara el Premi Especial del Jurat al Festival de San Sebastián, el Premi del Públic al Festival Avicine, el Premi del Jurat al Festival de Nantes, el Premi Sant Jordi a la Millor Actriu, 5 Nominacions Premis Gaudí i 1 Nominació Premis Goya, i el Premi Nacional de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Els passos perduts (2009), *Nexe* (1995), *Els papers d'Aspern* (1991), *Es quan dormo que hi veig clar* (1988) i *La Senyora* (1987), són els seus films anteriors. Amb el primer, va rebre el premi Millor Director i Millor Actriu Premis Cinematografia de la Generalitat de Catalunya.

Es director de cine y tiene estudios de derecho y periodismo. Becado por la Fundación Castellblanch, realiza prácticas de dirección en Varsovia. Ha publicado en revistas culturales de referencia como *Fotogramas*, *Dirigido por...*, *Flash Foto*, *Ajoblanco*, etc. Ha sido vicepresidente del Colegio de Directores de cine de Catalunya. Actualmente es profesor de Guión en la Universitat Pompeu Fabra.

Desde el inicio de su carrera —*Impasse* (1970)— Jordi Cadena ha explorado el mundo del cortometraje, el documental y el largometraje de ficción, siendo este último el terreno donde se ha especializado y donde ha recogido más méritos a nivel internacional. Su última película, *L'amant del silenci* (2016), ha obtenido el premio Especial del Jurado Festival de Begur. Anteriormente dirigió *La Por* (2013), con la que compitió en el London Film Festival, Seminci de Valladolid y Cineuropa. Obtuvo el Premio Gaudí al Mejor Actor, Premio a la Mejor Película del Jurado Joven y Premi Especial del Jurado en el Festival de Nantes, el premio FIPRESCI del Festival de Uruguay y el de Mejor Película en FIC-CAT.

Con *Elisa K* (2010) recibió algunos de los galardones más preciados como el Premio Especial del Jurado en el Festival de San Sebastián, el Premio del Público en el Festival Avicine, el Premio del Jurado en el Festival de Nantes, el Premio Sant Jordi a la Mejor Actriz, 5 Nominaciones Premios Gaudí y 1 Nominación Premios Goya, y el Premio Nacional de Cultura de la Generalitat de Catalunya. *Els passos perduts* (2009), *Nexe* (1995), *Els papers d'Aspern* (1991), *Es quan dormo que hi veig clar* (1988) y *La Senyora* (1987), són sus films anteriores. Con el primero recibió el premio Mejor Director y Mejor Actriz en los Premios de Cinematografía de la Generalitat de Catalunya.

PREMIOS JORDI DAUDER A LA CREATIVIDAD EN EL CINE CATALÁN



FRANCESC
BETRIU

FILMOGRAFIA SELECCIONADA:

En rodatge: *Enlloc com fora de casa*
2017 *El último aviador*
2012 *El día que murió Gracia Imperio*
2009 *Monica del Raval*
1998 *Una pareja perfecta*
1991 *Un día volveré*
1988 *Sinatra*
1986 *Vida Privada*
1985 *Requiem por un campesino español*
1982 *La Plaça del Diamant*
1979 *Los Fieles Sirvientes*
1975 *Furia Española*
1972 *Corazon Solitario*

Francesc Betriu va néixer a Organyà (Alt Urgell) el 1940. És director de cinema i té una llarga carrera. L'any 2014 va rebre el Premi Sant Jordi d'Honor per la seva obra.

Va estudiar Ciències Econòmiques i Polítiques, i és diplomad en Sociologia. Durant la dècada dels 60 va treballar com a corresponsal per a la revista *Fotogramas* i va dirigir la *Revista Española de Sociología* (1964-65). La seva carrera artística va iniciar-se dins el món del teatre, amb un grup independent anomenat Los Goliardos i com a director escènic de la companyia Mesti. En paral·lel, s'especialitzà en Direcció a l'Escola Oficial de Cinematografia on va rodar amb el seu company Pedro Costa, el documental *Los Beatles en Madrid* (1965), el qual fou prohibit per la censura franquista.

El 1969 fundà la productora In-Scram, la qual va produir 13 curtmetratges, amb 13 directors nous. *Gente de mesón* i *Bolero de amor* són els seus dos primers curtmetratges. L'any 1972, debutà com a director de llargmetratges amb *Corazón Solitario*.

Al llarg de la seva carrera, ha participat als Festivals de Venècia, Locarno, San Sebastian, Mar del Plata, San Francisco, Valladolid, Houston, Los Angeles, Praga, Nantes, Roma o Màlaga. Entre altres premis, ha rebut el Premi Sant Jordi a la millor pel·lícula espanyola per *Corazón Solitario*, Premi de la 1a Mostra del Cinema Mediterrani de València per *Los Fieles Sirvientes*, Premi de Cinematografia de la Generalitat de Catalunya a la millor pel·lícula per *La Plaça del Diamant*, Premi de Cinematografia de la Generalitat de Catalunya al millor film i director per *Sinatra*, Premi "Serie del Año" al Festival de Valladolid per *Un día volveré*, Premi del Festival de Nantes al millor documental per *Mònica del Raval*.

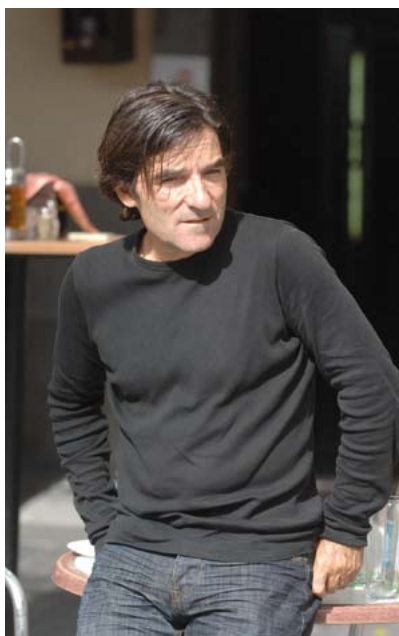
Francesc Betriu nació en Organyà (Alt Urgell) el año 1940. Es director de cine y tiene una larga carrera. En 2014 recibió el Premio Sant Jordi de Honor por su obra.

Estudió Ciencias Económicas y Políticas y es diplomado en Sociología. Durante la década de los 60 trabajó como corresponsal para la revista *Fotogramas* y dirigió la *Revista Española de Sociología* (1964-65). Su carrera artística se inició en el mundo del teatro, con el grupo independiente Los Goliardos y como director escénico de la compañía Mesti. En paralelo, se especializó en Dirección en la Escuela Oficial de Cinematografía, donde rodó con su compañero Pedro Costa el documental *Los Beatles en Madrid* (1965), prohibido por la censura franquista.

El año 1969 fundó la productora In-Scram, que produjo 13 cortometrajes, con 13 directores nuevos. *Gente de mesón* y *Bolero de amor* son sus dos primeros cortometrajes. El año 1972 debutó como director de largometrajes con *Corazón Solitario*.

A lo largo de su carrera ha participado en los Festivales de Venècia, Locarno, San Sebastián, Mar del Plata, San Francisco, Valladolid, Houston, Los Angeles, Praga, Nantes, Roma o Málaga. Entre otros premios, ha recibido el Premi Sant Jordi a la mejor película española por *Corazón Solitario*, Premio de la 1a Mostra del Cinema Mediterrani de València por *Los Fieles Sirvientes*, Premio de Cinematografía de la Generalitat de Catalunya a la mejor película por *La Plaça del Diamant*, Premio de Cinematografía de la Generalitat de Catalunya al mejor film y director por *Sinatra*, Premio "Serie del Año" en el Festival de Valladolid por *Un día volveré*, Premio del Festival de Nantes al mejor documental por *Mònica del Raval*.

PREMI ÀNGEL FERNÁNDEZ-SANTOS
PREMIO ÀNGEL FERNÁNDEZ-SANTOS



JAVIER
TOLENTINO
Programa
El séptimo vicio
de Radio 3

Va estudiar Dret i és llicenciat en Ciències de la Informació. Col·labora en publicacions especialitzades i des de 1984 és enviat especial a festivals cinematogràfics de tot el món per part de la ràdio pública. Ha dirigit programes a Radio 1, Radio 5, Radio Exterior de España y Radio 3. La seva faceta com a reporter radiofònic el va portar a dirigir programes com *Informe Abierto* i *Siete días*, a Radio 1. Va formar part dels Serveis Informatius de RNE i la seva trajectòria ha estat sempre marcada per la informació rigorosa, elaborada i per l'opinió cinematogràfica en nombrosos programes especialitzats en cine, tot i que *El séptimo vicio* (Radio 3) és la seva creació radiofònica més coneguda i reconeguda. Edicions Ocho y Medio va editar els seus primers llibres com *Julietta en el país de las maravillas, una conversa amb Norma Aleandro* i amb Larousse Editorial, un deliciós assaig titulat *El cine que me importa. De la vendedora de rosas a le petite vendeuse du soleil. La exhibición del vacío*, editat pel Seminario Atlántico de Pensamiento, fou la mirada crítica d'aquest cronista als mitjans de comunicació i *Disculpen que les hable de la radio*, editat per Canibal, la seva última publicació, la qual serà presentada el proper abril. Ha rebut diversos Premis Ondas, concedits als equips amb els quals ha treballat (*Calles de Europa*, *El Ojo crítico* y el de l'Àrea de Cultura, quan Tolentino formava part dels Serveis Informatius). Entre els guardons individuals, podem destacar la Medalla de la Crítica del CEC l'any 2006, el del Festival de San Sebastián l'any 2010 i el Puente de Toledo 2017 que atorga l'Ajuntament de Madrid a la millor difusió cinematogràfica de l'any.

Estudió Derecho y es Licenciado en Ciencias de la Información. Colabora en publicaciones especializadas y desde 1984 es enviado especial a festivales cinematográficos de todo el mundo por parte de la radio pública. Ha dirigido programas en Radio 1, Radio 5, Radio Exterior de España y Radio 3. Su faceta como cultivador del reportaje radiofónico le llevó a dirigir programas como *Informe Abierto* y *Siete días*, en Radio 1. Formó parte de los Servicios Informativos de RNE y su trayectoria ha venido marcada por la información rigurosa, elaborada y por la opinión cinematográfica en numerosos programas especializados en cine, siendo *El séptimo vicio* (Radio 3) su creación radiofónica más conocida y reconocida.

Ediciones Ocho y Medio editó sus primeros libros como *Julieta en el país de las maravillas, una conversación con Norma Aleandro*, y con Larousse Editorial un delicioso ensayo titulado *El cine que me importa. De la vendedora de rosas a le petite vendeuse du soleil. La exhibición del vacío*, editado por el Seminario Atlántico de Pensamiento, fue la mirada crítica de este cronista a los medios de comunicación y *Disculpen que les hable de la radio*, editado por Canibal, su última publicación que se presentará en abril de 2017.

Cuenta con varios Premios Ondas concedidos a los equipos en los que ha trabajado (*Calles de Europa*, *El Ojo crítico* y el del Área de Cultura, cuando Tolentino formaba parte de los Servicios Informativos). Entre los galardones individuales, cuenta con la Medalla de la Crítica del CEC en 2006, el del Festival de San Sebastián en 2010 y el Puente de Toledo 2017 que otorga el Ayuntamiento de Madrid a la mejor difusión cinematográfica del año.

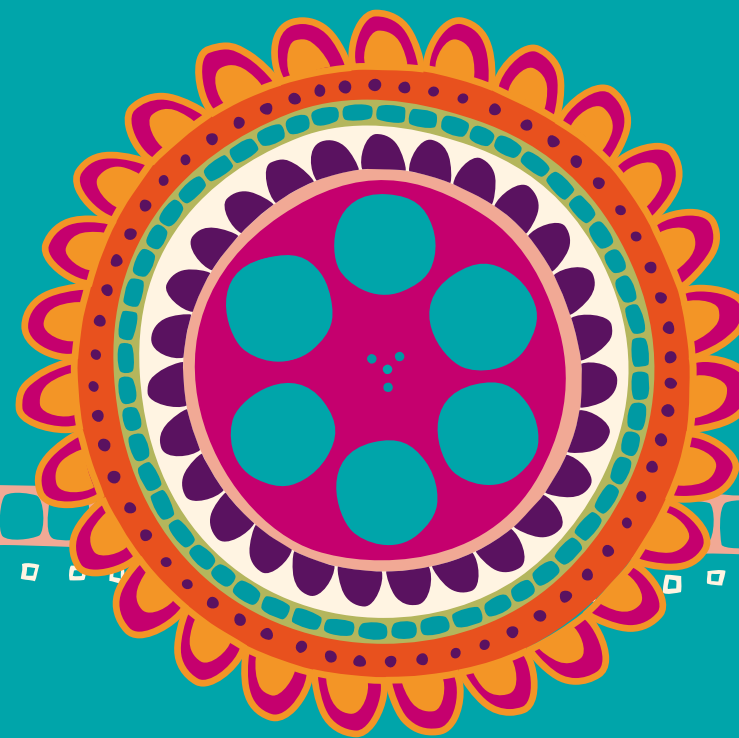


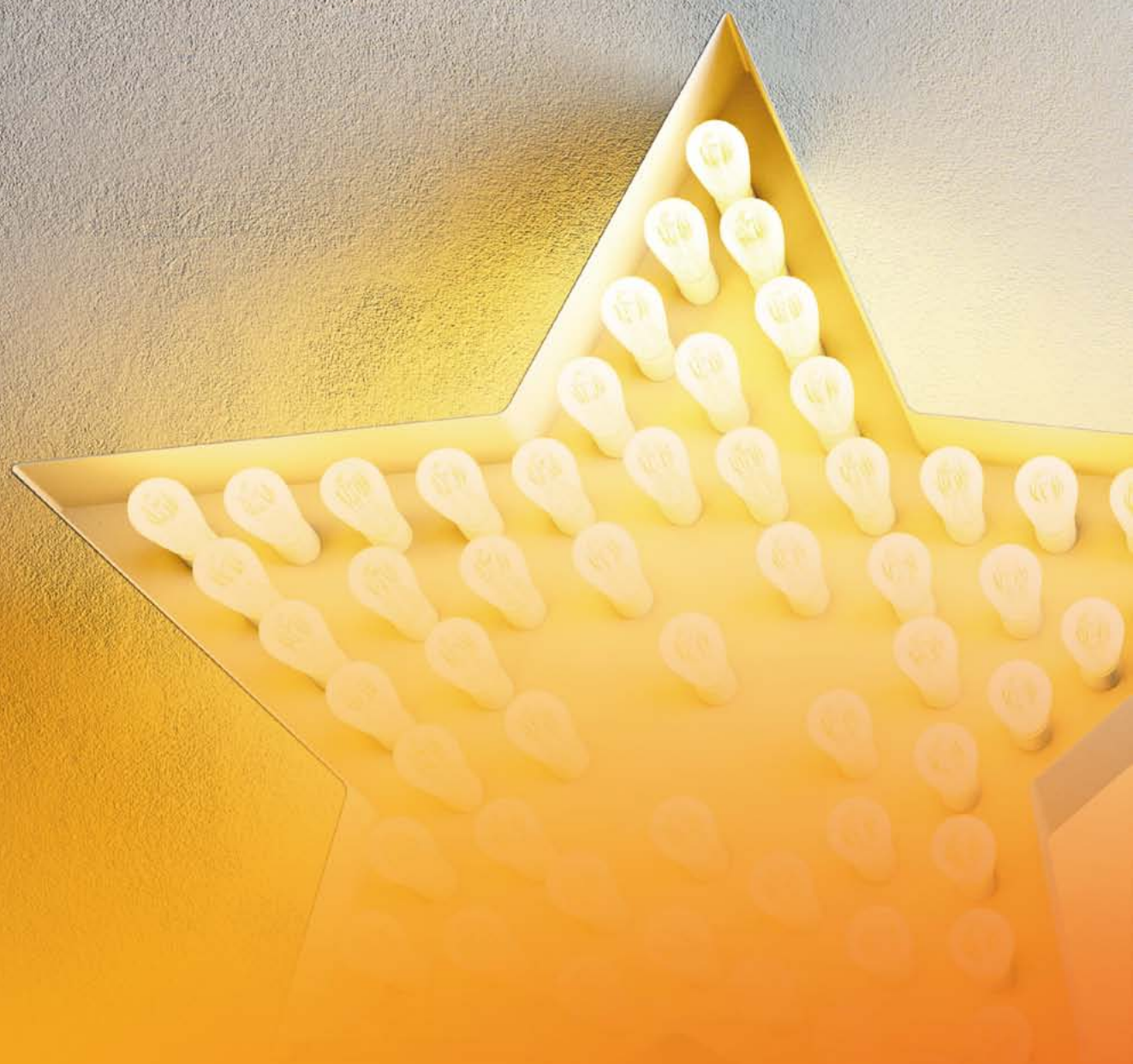
ICAA apoya este Festival

23 MOSTRA DE CINEMA
LLATINOAMERICÀ
DE CATALUNYA
LLEIDA
30 MARÇ - 2 ABRIL 2017

SEGRE
AMB LA CULTURA

INAUGURACIÓ
I CLOENDA
INAUGURACIÓN
Y CLAUSURA





rtve
Somos Cine



**NIEVE
NEGRA**
Argentina - Espanya



Direcció: Martín Hodara
Producció: Gloriamundi Producciones, Bowfinger International Pictures, A Contracorriente Films, Pampa Films y Black Snow AIE
Guió: Leonel D'Agostino, Martín Hodara
Fotografia: Arnau Valls Colomer
Música: Zacarías M. de la Riva
Montaje: Alejandro Carrillo Penovi
Intèrprets: Ricardo Darín, Leonardo Sbaraglia, Laia Costa, Federico Luppi
Any: 2017
Durada: 90'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:
Secció Oficial del Festival de Màlaga 2017

CONTACTE
David Mijans -
A Contracorriente Films
VENDES INTERNACIONALS
Filmsharks International
Tel: (+54-11) 4855-4393
mail: guido_rud@filmsharks.com

Salvador viu aïllat dins la seva cabaña a la Patagònia. Està acusat d'haver matat el seu germà durant l'adolescència. Després de dècades sense veure's, el seu germà Marcos i la seva dona Laura, que està embarassada, tornen d'Espanya per tal de convèncer-lo que vengui les terres que comparteixen de l'herència del seu pare. Enmig d'un paratge solitari i inaccessible, ben aviat es produeix l'enfrontament dels dos germans i reapareixen foscos secrets del passat, davant de l'espantada mirada de la indefensa Laura.

Salvador vive aislado en su cabaña en la Patagonia, acusado de haber matado a su hermano durante la adolescencia. Tras décadas sin verse, su hermano Marcos y su mujer Laura, que está embarazada, vuelven de España para convencerle de vender las tierras que comparten por herencia de su padre. En medio de un paraje solitario e inaccesible, pronto se produce el enfrentamiento de los dos hermanos y reaparecen oscuros secretos del pasado, ante la asustada mirada de la indefensa Laura.

MARTÍN HODARA
Director

Director de publicitat des de 2002, ha guanyat nombrosos premis internacionals. L'any 2007 va dirigir el llargmetratge *La señal*, junt a Ricardo Darín, amb el qual va aconseguir 4 premis Cóndor de plata, que seria l'equivalent als Premis Goya espanyols, i 10 nominacions per part de l'Acadèmia de Crítics de Cine de l'Argentina. A més, ha participat com a assistent de direcció a *Siete años en el Tibet* i a *Nueve Reinas* (2000).

Director de publicidad desde 2002, ha ganado numerosos premios internacionales. En 2007, dirigió el largometraje *La señal* junto a Ricardo Darín, logrando 4 premios Cóndor de plata (equivalente a los Premios Goya españoles) y 10 nominaciones por parte de la Academia de Críticos de Cine de Argentina. Además, ha participado como asistente de dirección en *Siete años en el Tibet* y en *Nueve Reinas* (2000).

FILMOGRAFIA
Nieve negra (2017), *La señal* (2007).

**pel·lícula en competència a: Secció Oficial Llargmetratges de Ficció.*



ME CASÉ CON UN BOLUDO

Argentina



JUAN TARATUTO

Director

Va estudiar ciències de la Comunicació i Cinema. Va treballar com a director publicitari per al mercat local i l'exterior i va guanyar premis de la FIAPF i del Festival de Cannes. L'any 2004 va escriure i va dirigir *No sos vos, soy yo*, el seu primer llargmetratge, protagonitzat per Diego Peretti, Soledad Villamil i Cecilia Dopazo. La pel·lícula va aconseguir el major ingrés de taquilla per una pel·lícula independent a l'Argentina.

Estudió Ciencias de la Comunicación y Cine. Trabajó como director publicitario para el mercado local y el exterior, ganando premios de la FIAPF y del Festival de Cannes. En el año 2004 escribió y dirigió *No sos vos, soy yo*, su primer largometraje, protagonizado por Diego Peretti, Soledad Villamil y Cecilia Dopazo. La película logró el mayor ingreso de taquilla de para una película independiente en Argentina.

FILMOGRAFIA

Me casé con un boludo (2016), *Pa-peles en el viento* (2015), *La reconstrucción* (2013), *Un novio para mi mujer* (2008), *¿Quién dice que es fácil?* (2007), *Nos sos vos, soy yo* (2004).

Direcció: Juan Taratuto
Producció: Patagonik Film Group
Guió: Pablo Solarz
Fotografia: Julián Apezteguia
Música: Dario Eskenazi
Muntatge: Pablo Barbieri Carrera
Intèrprets: Adrián Suar, Valeria Bertuccelli, Gerardo Romano
Any: 2016
Durada: 100'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:
 Secció Oficial del Festival de Màlaga 2017

CONTACTE

David Mijans - A Contracorriente Films

VENDES INTERNACIONALS
 Filmsharks

Fabián Brando és l'estrella de cine més famosa i Florencia és una actriu completament desconeguda. Ambdós coincideixen en el rodatge d'una pel·lícula i inicien un romanç que ràpidament acabarà en casament. Poc temps després de casar-se, ella se n'adona que es va enamorar del personatge i que el seu marit és en realitat un autèntic *boludo*. Quan Fabián se n'assabenta del que en pensa ella d'ell, idea un pla que només podrà portar a terme amb l'ajut del guionista de les seves pel·lícules de més èxit.

Fabián Brando es la estrella de cine más famosa y Florencia es una actriz completamente desconocida. Ambos coinciden en el rodaje de una película e inician un romance que rápidamente termina en boda. Al poco tiempo de casados, ella se da cuenta de que se enamoró del personaje y que su esposo es en realidad un auténtico *boludo*. Cuando Fabián se entera lo que ella piensa de él, idea un plan que sólo podrá llevar a cabo con la ayuda del guionista de sus películas más exitosas.

HOMENATGE A ELISEO SUBIELA

La música ha estat fonamental en els films d'Eliseo Subiela, director recentment desaparegut. Osvaldo Montes va compondre la banda sonora de 6 de les seves pel·lícules. Dues d'elles, *Pequeños Milagros* i *Las aventuras de Dios*, van ser magistralment interpretades pels mestres de l'escola L'Intèrpret de Lleida el 2016. La Mostra vol homenatjar Eliseo Subiela amb un videoclip d'aquell concert que combina la seva música i cinema amb *Seu Vella* de fons.



HOMENAJE A ELISEO SUBIELA

La música ha sido fundamental en los films de Eliseo Subiela, director recientemente desaparecido. Osvaldo Montes compuso la banda sonora de 6 de sus películas. Dos de ellas, *Pequeños Milagros* y *Las aventuras de Dios*,

fueron magistralmente interpretadas por los maestros de la escuela L'Intèrpret de Lleida en 2016. La Mostra homenajea a Eliseo Subiela, con un videoclip de ese concierto que combina su música y cine con *Seu Vella* de fondo.



#LlotjaLleida @turismedelleida
<http://lleidacb.turismedelleida.com>

FilmoTeca

de Catalunya

5 ANYS AL RAVAL

**A la tardor El Cinema
Novo brasiler arriba
amb el cicle:
GLAUBER ROCHA,
SEMPRE NOVO!!!**

Fes-te amic
de la Filmoteca!

**Som el
que veiem**

SECCIÓ OFICIAL: LLARGMETRATGES DE FICCIÓ

SECCIÓN OFICIAL: LARGOMETRAJES DE FICCIÓN

SECCIÓ PATROCINADA PER



JURATS JURADOS

31



JORGE
MEYER

Diplomat en Direcció de Documental y Cine Científic en Roma. Dedicat a la publicitat per a cine i TV durant més de vint anys. El seu documental *Lágrimas de Wayronco*, sobre la violència a Perú, obté una important repercussió internacional i el premi Karma a la Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya. A l'actualitat, alterna el treball com a guionista per a cine i TV amb la poesia i la calcografia. La seva obra cinematogràfica inclou els documentals *Lágrimas de Wayronco* (2007), *Mujer. Nosotras en Colombia* (2010) y *Jigéen* (2011). Actualment prepara *Fulgor del aire*, sobre l'artista plàstic Gonzalo Torné.

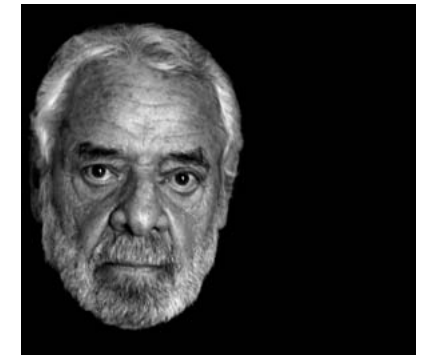
Diplomado en Dirección de Documental y Cine Científico en Roma. Dedicado más de veinte años a la publicidad para cine y TV. El documental *Lágrimas de Wayronco*, sobre la violencia en Perú, obtiene una importante repercusión internacional y el premio Karma en la Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya. En la actualidad, alterna su trabajo como guionista para cine y TV con la poesía y la calcografía. Su obra cinematográfica incluye los documentales *Lágrimas de Wayronco* (2007), *Mujer. Nosotras en Colombia* (2010) y *Jigéen* (2011). Actualmente, prepara *Fulgor del aire*, sobre el artista plástico Gonzalo Torné.



MANUEL PÉREZ
ESTREMER

Vinculat amb el cine i la TV des dels anys 60 quan col·labora en revistes com *Film Ideal* o *Nuestro Cine*. A TVE, dirigeix el programa *Fila 7* i n'és subdirector de Producció Externa. Més tard, a Canal+, dirigeix *Magacine* i l'àrea de Programes de Producció Pròpia. S'ocupa de la Càtedra de Producció de l'Escola de S. Antonio de los Baños (Cuba). Dirigeix dos edicions del Festival de Cine de San Sebastián i pertany al seu Comitè de Direcció fins el 1997. Director de Cinematografia del Ministeri de Cultura Espanyol (ICAA) i de TVE (2005-2007). Autor de llibres com *Nuevo Cine Latinoamericano* o *Problemas del Nuevo Cine*.

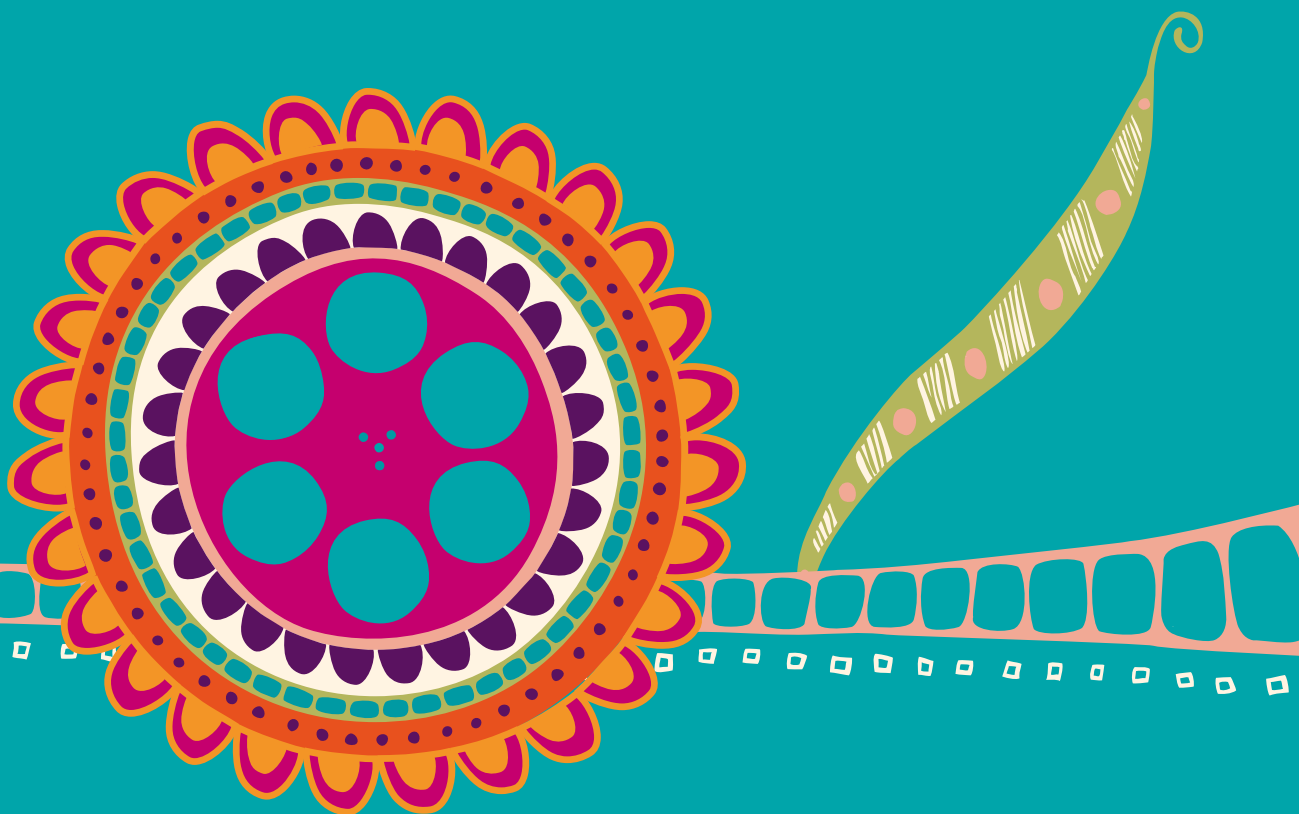
Vinculado con el cine y la TV desde los 60, cuando colabora en revistas como *Film Ideal* o *Nuestro Cine*. En TVE, dirige el programa *Fila 7* y es subdirector de Producción Externa. Más tarde, en Canal+, dirige *Magacine* y su área de Programas de Producción Propia. Ha sido encargado de la Cátedra de Producción de la Escuela de S. Antonio de los Baños (Cuba). Ha dirigido dos ediciones del Festival de Cine de San Sebastián y hasta 1997 fue parte de su Comité de Dirección. Director de Cinematografía del Ministerio de Cultura español (ICAA) y de TVE (2005-2007). Autor de libros como *Nuevo Cine Latinoamericano* o *Problemas del Nuevo Cine*.



HÉCTOR
ZAMPAGLIONE

Fotògraf argentí, amb experiència en publicitat, cine, teatre i pintura. Premi Nacional de Fotografia d'Argentina i Medalla d'Or en el Saló Venus, Polònia. Reporter gràfic a Nicaragua, Guatemala, El Salvador i El Sahara Occidental; ha publicat en prestigiosos mitjans de comunicació. Incursiona en el vídeo amb *Nicaragua, un año después* (1991) y *Nicaragua demasiadas incógnitas* (1993). Publica *Bajo volcanes* (1992), sobre Centreamèrica, i llibres on retrata l'atmosfera poètica i literària com *El París de Rayuela* (2000) o *Del alba al ocaso* (2007). El 2017 inaugura a Barcelona l'exposició *Latidos de Vietnam*.

Fotógrafo argentino. Ha trabajado en publicidad, cine, teatro y pintura. Premio Nacional de Fotografía de Argentina y Medalla de Oro en el Salón Venus, Polonia. Reportero gráfico en Nicaragua, Guatemala, El Salvador y Sahara Occidental; publicó en prestigiosos medios de comunicación. Incursionó en el vídeo con *Nicaragua, un año después* (1991) y *Nicaragua demasiadas incógnitas* (1993). Publica *Bajo volcanes* (1992), sobre Centroamérica, y se propone retratar la atmósfera poética y literaria con el *El París de Rayuela* (2000) o *Del alba al ocaso* (2007). En 2017 inaugura en Barcelona la exposición *Latidos de Vietnam*.





AQUÍ NO HA PASADO NADA

Xile



ALEJANDRO FERNÁNDEZ ALMENDRAS

Director

Guionista i cineasta. Va cursar estudis a l'Escola de Periodisme de la Universitat de Xile. Va obtenir una beca de sis mesos per estudiar a Nova York, cosa que li permeté treballar a EFE i viure als Estats Units fins el 2007.

Guionista y cineasta. Cursó sus estudios en la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile. Obtuvo una beca de seis meses para estudiar en Nueva York, que le permitió trabajar en EFE y vivir en Estados Unidos hasta el 2007.

FILMOGRAFIA

Matar un Hombre (2014), *Sentado Frente al Fuego* (2011), *Huacho* (2009), *Lo que Trae la Lluvia* (2007), *Desde Lejos* (2006), *Ofrenda* (2003).

Direcció: Alejandro Fernández Almendras
Producció: Jirafa
Guió: Alejandro Fernández Almendras, Jerónimo Rodríguez
Fotografia: Inti Briones
Música: Domingo García Huidobro
Muntatge: Soledad Salfate, Alejandro Fernández Almendras
Intèrprets: Agustín Silva, Paulina García, Alejandro Goic, Luis Gnecco
Any: 2016
Durada: 95'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

World Cinema Competition de Sundance Film Festival 2016; Panorama de la Berlinale 2016.

A més ha competit en festivals internacionals com Cartagena, Miami, Guadalajara, CinéLatino Toulouse, Frigour, Beaune, Panamá, Santo Domingo, Jeonju, PKO Off Camera, Art Film Fest, Taipei, La Rochelle, New Zealand, Sao Paulo Latam, Lima, SANFIC, Vancouver, AFI Latam o San Sebastian.

CONTACTE

I VENDES INTERNACIONALS

Manon Barat -
Film Factory International
mail: manon@filmfactory.es
www.filmfactoryentertainment.com

Vicente, un jove audaç i solitari, passa l'estiu a la platja, a casa del seus pares. Són uns dies de relax, mar i festes amb qui sigui. Però una nit d'alcohol i de perseguir noies canviarà la seva vida per sempre: és acusat d'atropellar un pescador, matar-lo i fugar-se.

"Yo no iba manejando", diu Vicente (Agustín Silva, *La Nana*) mentre intenta recordar què és el que va passar la nit anterior. L'únic que recorda és la nena amb qui s'estava petonejant al seient del darrere d'un cotxe en moviment. Afirmar que el fill d'un poderós polític és qui conduïa. El poder, la manipulació i la culpa faran que les seves dolces vacances d'estiu s'acabin amargament.

Vicente, un joven audaz y solitario, pasa su verano en la playa, en casa de sus padres. Son días de relajó, mar y fiestas con quien sea. Pero una noche de alcohol y perseguir chicas cambiará su vida para siempre: es acusado de atropellar a un pescador, matarlo y darse a la fuga. "Yo no iba manejando", dice Vicente (Agustín Silva, *La Nana*) mientras intenta recordar qué es lo que ocurrió la noche anterior. Lo único que tiene en mente es la niña con la que se estaba besuqueando en el asiento trasero de un auto en movimiento. Afirmar que el hijo de un poderoso político iba al volante. El poder, la manipulación y la culpa llevarán sus dulces vacaciones de verano a un amargo final.

CLEVER

Uruguai



FEDERICO BORGIA I GUILLERMO MADEIRO

Directors

(Montevideo, 1982 / Montevideo, 1984) Llicenciats en Comunicació Social per la Universitat Catòlica de l'Uruguai, treballen junts des de l'any 2005. Han realitzat curtmetratges, videoclips, documentals experimentals, un migmetratge (*Nunchaku*) i un llargmetratge de ficció (*Clever*), tot forjant un estil propi com a parella. Alguns dels seus treballs han estat exhibits i premiats a nivell nacional i internacional.

(Montevideo, 1982 / Montevideo, 1984) Licenciados en Comunicación Social por la Universidad Católica del Uruguay, trabajan juntos desde el año 2005. Han realizado cortometrajes, videoclips, documentales experimentales, un medimetraje (*Nunchaku*) y un largometraje de ficción (*Clever*), forjando un estilo propio como dupla. Algunos de sus trabajos han sido exhibidos y premiados a nivel nacional e internacional.

FILMOGRAFIA

Clever (2015), *Nunchaku* (2011).

Direcció i guió: Federico Borgia i Guillermo Madeiro
Productora Executiva: Pancho Magnou (Montelona Cine)
Cap de Producció: Pedro Barcia
Assistent de direcció: Rodrigo Gils
Fotografia: Ramiro González
Música: Ismael Varela
Muntatge: Juan Ignacio i Fernández Hoppe
Director de so: Fabián Oliver i José Luis Díaz
Intèrprets: Hugo Piccinini, Antonio Osta, Marta Grané, Horacio Camandulle, Néstor Guzzini, Soledad Frugone, Santiago Agüero y Ignacio Mendy.
Any: 2015
Durada: 83'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Prix des Jeunes. Black Movie FF (Suïça) 2016; Millor Opera Prima, Festival de Punta del Este (Uruguai) 2016; Millor Pel·lícula i Millor Música, Festival Cine Ceará (Brasil) 2016; Millor Guió, Festival de Santander (Colòmbia) 2016; Millor Pel·lícula uruguainana, Millor direcció, Millor direcció de so i Millor actuació masculina (Hugo Piccinini), entre altres, als Premis de l'Associació de Crítics de Cine de l'Uruguai (ACCU) 2016; Representant d'Uruguay Premis Goya 2017.

Clever, instructor d'arts marciais i pare infeliçment divorciat, està obsessionat amb pintar uns focs especials al seu cotxe. Per tal de plasmar el seu disseny, haurà de viatjar a un poble remot on, aparentment, resideix l'artista capaç de fer-ho realitat. Personatges excèntrics i misteriosos el rebran per tal de conduir-lo a un destí inesperat. Una aventura solitària i absurda, un home abatut intentant omplir un buit a la seva vida.

Clever, instructor de artes marciales y padre infelizmente divorciado, está obsesionado con pintar unos fuegos especiales en su auto. Para plasmar su deseo, deberá viajar a un pueblo remoto donde, aparentemente, reside el artista capaz de hacerlo realidad. Personajes excéntricos y misteriosos lo recibirán para conducirlo a un destino inesperado. Una aventura solitaria y absurda, un hombre abatido intentando llenar un vacío en su vida.

CONTACTE

I VENDES INTERNACIONALS

Alfredo Calvino
acalvino@habanerofilmsales.com
+55 22 999.728481 - Brasil
http://cleverlapelicula.com



EL REY DEL ONCE

Argentina



DANIEL BURMAN

Director

Director d'onze llargmetratges, productor i guionista cinematogràfic. Guanyador de l'Ós de Plata en el Festival de Berlín per la seva pel·lícula *El Abrazo Partido*. En reconeixement per la seva visió humanitària va rebre el premi Robert Bresson en el Festival de Venècia. Va obtenir el Achievement Award de la Cinemateca d'Israel (2008) i el Visionary Award del Washington Jewish Community Center.

Director de once largometrajes, productor y guionista cinematográfico. Ganador del Oso de Plata en el Festival de Berlín por su película *El Abrazo Partido*. En reconocimiento a su visión humanitaria, recibió el premio Robert Bresson en el Festival de Venecia. Obtuvo el Achievement Award de la Cinemateca de Israel (2008) y el Visionary Award del Washington Jewish Community Center.

FILMOGRAFIA

La Suerte en tus Manos (2012), *Dos Hermanos* (2010), *El Nido Vacío* (2008), *Derecho de Familia* (2005), *El Abrazo Partido* (2003), *Esperando al Mesías* (2000).

Direcció i guió: Daniel Burman
Producció: Diego Dubcovsky, Daniel Burman, Barbara Francisco
Fotografia: Daniel Ortega
Muntatge: Andrés Tambornino
Intèrprets: Alan Sabbagh, Julieta Zylberberg
Any: 2015
Durada: 80'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Panorama Special, Berlin International Film Festival, Premi "Millor Actor", Alan Sabbagh; Tribeca Film Festival. Horizontes Latinos, Festival Internacional de San Sebastian; Jeonju International Film Festival; Festival Biarritz Amerique Latine; Haifa International Film Festival.

Ariel es pensa que ha deixat enrere el seu passat. Ha construït una nova vida com a economista a Nova York però ha de tornar a Buenos Aires convocat pel seu pare Usher. La missió: el funcionament d'una fundació d'ajuda jueva a El Once. Ariel coneix Eva, una dona muda i intrigant que treballa a la fundació. No és casual que la visita d'Ariel coincideixi amb Purim, una festivitat que commemora la salvació de la diàspora jueva de l'aniquilació. Un dia de joia, una ocasió per celebrar que forma el subtext d'una comèdia d'errors, trobades, malentesos i reflexió sobre el fet que no sempre podem deixar enrere el nostre passat.

Ariel cree haber dejado atrás su pasado. Ha construido una nueva vida como economista en Nueva York pero debe regresar a Buenos Aires convocado por su padre Usher. La misión: es el funcionamiento de una fundación de ayuda judía en El Once. Ariel conoce a Eva, una mujer muda e intrigante que trabaja en la fundación. No es casual que la visita de Ariel coincida con Purim, una festividad que conmemora la salvación de la diáspora judía de la aniquilación. Un día de regocijo, una ocasión para celebrar que forma el subtexto de una comedia de errores, encuentros, desencuentros y reflexión en la medida en que no siempre podemos dejar nuestro pasado atrás.

CONTACTE

Lucia Chávarri
 chavarri@bdcine.net
 +54 11 4832 8838

LA MUJER DEL ANIMAL

Colòmbia



VÍCTOR GAVIRIA

Director

(Colòmbia, 1955). Escriptor i director de cine. Ha publicat llibres de poemes, cròniques i assajos i ha col·laborat amb diverses publicacions. Com a cineasta, les seves pel·lícules de ficció i documentals han estat seleccionades en festivals internacionals com Cannes o San Sebastián (*La vendedora de rosas*). Va dirigir el Festival de Cine de Santa Fe de Antioquia i el Festival de Cine colombià de Medellín. Actualment es troba al front del Festival del Cine de Jardín.

(Colombia, 1955). Escritor y director de cine. Ha publicado libros de poemas, crónicas y ensayos, y colaborado en varias publicaciones. Como cineasta, sus películas de ficción y documentales han sido seleccionadas en festivales internacionales como Cannes o San Sebastián (*La vendedora de rosas*). Dirigió el Festival de Cine de Santa Fe de Antioquia y el Festival de Cine Colombiano de Medellín. Ahora está al frente del Festival de Cine de Jardín.

Direcció: Víctor Gaviria
Producció: Daniela Goggel
Guió: Víctor Gaviria
Fotografia: Rodrigo Lalinde
Música: Luis Fernando Franco
Muntatge: Etienne Bousac
Intèrprets: Natalia Polo, Tito Gomez
Any: 2015
Durada: 120'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Festival Internacional de Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana; Festival Internacional de Cali; Bogotá Internacional Film Festival; Festa del Cine di Roma; Toronto International Film Festival; Mención Especial de Actuación Femenina i Premi Coral a la Millor Direcció.

Després de ser descoberta disfressant-se de Verge, Amparo fuig per por del seu pare de l'internat de monges on era acollida. Arriba a un barri marginal de Medellín per viure amb la seva germana. Quan el seu cunyat la introdueix a la família, el cosí Libardo, que s'enamora d'ella, la rapta en un ritual matrimonial i després l'obliga a viure amb ell. La família de l'Animal serà testimoni del seu captiveri.

La comunitat, animada per Libardo, no intercedeix en favor d'Amparo, la

qual és abandonada a la vigilància permanent. Forçada a convertir-se en la dona de l'Animal, Amparo té una filla. Podrà, per amor, detenir la repetició del cicle del qual també fou víctima la seva mare? Podrà sobreviure i salvar la filla?

Tras ser descubierta disfrazándose de Virgen, Amparo huye por miedo a su padre del internado de monjas donde la acogían. Llega a un barrio marginal de Medellín a vivir con su hermana. Cuando su cuñado la introduce en la familia el primo Libardo queda enfatuado con ella, la rapta en un rito matrimonial para luego obligarla a vivir bajo su mismo techo; la familia del Animal será testigo de su cautiverio.

La comunidad, amedrentada por Libardo, no intercede en favor de Amparo quien es abandonada a la vigilancia permanente. Forzada a convertirse en la mujer del Animal, Amparo tiene una niña. ¿Podrá, por medio del amor y la templanza, detener la repetición del ciclo que también fue víctima su madre, sobrevivir y salvar a su hija?

CONTACTE

lmafilm@icloud.com

VENDES INTERNACIONALS

Fandango
 raffaella.digiulio@fandango.it



LA REGIÓN SALVAJE

Mèxic



AMAT ESCALANTE

Director

Amat Escalante (1979) és un cineasta autodidacta de la ciutat de Guanajuato a Mèxic. Va començar el seu treball en el món del cinema als 15 anys. Després de dos curtmetratges va escriure i va dirigir el seu primer llargmetratge, *Sangre*, guanyador del Premi FIPRESCI en el Festival de Cannes 2005 (Un Certain Regard). El seu segon llargmetratge, *Los Bastardos*, també fou presentat a Cannes (Un Certain Regard).

Amat Escalante (1979) es un cineasta autodidacta de la ciudad de Guanajuato en México. Comenzó su trabajo en el cine a los 15 años. Después de dos cortometrajes, escribió y dirigió su primer largometraje, *Sangre*, ganador del Premio FIPRESCI en el Festival de Cannes 2005 (Un Certain Regard). Su segundo largometraje, *Los Bastardos*, también fue presentado en Cannes (Un Certain Regard).

FILMOGRAFIA

La Región Salvaje (*The Untamed*) (2016), *Heli* (2013), *Los Bastardos* (2008), *Sangre* (2005).

Direcció: Amat Escalante
Producció: Mantarraya Producciones / Adomeit Film / Bord Cadre Films / Le Pacte / Match Factory Productions / Mer Film / Pimienta Films / Snowglobe Films
Guió: Amat Escalante, Gibrán Portela
Fotografia: Manuel Alberto Claro
Música: Guro Moe, Lasse Marhaug y Martín Escalante
Muntatge: Fernanda de la Peza y Jacob Secher Schulsinger
Intèrprets: Simone Bucio, Ruth Jazmín Ramos, Jesús Meza, Edén Villavicencio, Kenny Johnston.
Any: 2016
Durada: 100'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Festival de Venècia (premi al Millor Director), Festival Zinegoak, Festival de Sitges, Festival de San Sebastián, Festival de Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana.

CONTACTE

Loles Fanlo (Noucinemart)
 loles@noucinemart.com
VENDES INTERNACIONALS
 The Match Factory

Alejandra és una jove mare i mestressa de casa que cria els seus fills al costat del seu marit Ángel en una petita ciutat de Mèxic. El seu germà Fabián és infermer en un hospital local. Les seves vides provincianes són alterades amb l'arribada de la misteriosa Verònica. El sexe i l'amor són fràgils en certes regions on existeixen els valors familiars i la hipocresia, l'homofòbia i el masclisme són forts. Verònica els convenç que en un bosc proper, en una cabana aïllada, hi ha alguna cosa que no pertany a aquest món però que és la resposta a tots els seus problemes. És alguna cosa, a la força de la qual no s'hi poden resistir amb la qual cosa es pot obtenir la pau o patir la ira.

Alejandra es una joven madre y ama de casa que cría a sus hijos junto a su marido Ángel en una pequeña ciudad de México. Su hermano Fabián es enfermero en un hospital local. Sus vidas provincianas son alteradas con la llegada de la misteriosa Verónica. El sexo y el amor son frágiles en ciertas regiones donde existen los valores familiares y la hipocresía, la homofobia, y el machismo son fuertes. Verónica les convence de que en el bosque cercano, en una cabaña aislada, existe algo que no es de este mundo pero que es la respuesta a todos sus problemas. Es algo a cuya fuerza no se pueden resistir y que les traerá paz o ira.



Direcció i Guió: Lina Rodriguez
Producció: Brad Deane, Lina Rodriguez
Fotografia: Alejandro Coronado
Música: Sexy Lucy, Marker Starling
Muntatge: Lina Rodriguez, Brad Deane
Intèrprets: Laura Osma, Maruía Shelton, Francisco Zaldua, Clara Monroy, Catalina Cabra
Any: 2016
Durada: 85'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

World premiere: Festival del film Locarno 2016; Bogotá International Film Festival 2016; São Paulo International Film Festival 2016; Mostra Cinebaix 2016; SouthWestern International Film Festival 2016; Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 2016; Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano - La Habana 2016; Tabakalera (Centro Internacional de Cultura Contemporánea), San Sebastián 2017; Neighbouring Scenes 2017; Film Society of Lincoln Center, New York, 2017; Göteborg Film Festival 2017.

CONTACTE

Brad Deane - Rayon Vert
 info@rayonvert.ca

Adelaida, una intel·ligent i bella jove de 17 anys, viu amb els seus pares en un apartament de Bogotá. Els tres conviuen i gaudeixen d'una vida familiar còmoda i comparteixen els contratemps habituals de la vida quotidiana. Ben aviat comencen a aparèixer esquerdes dins la llustrosa superfície d'aquesta família aparentment perfecta. Justament en l'etapa més alta de la seva angoixa adolescent i en plena recerca de la seva identitat, Adelaida xoca constantment amb la seva mare. Fins que passa una tragèdia... Pertorbada, la família enfronta el repte més gran fins al moment. Desesperats per aferrar-se als llaços que els uneixen, hauran d'encarar la incertesa del demà.

Adelaida, una inteligente y hermosa joven de 17 años vive con sus padres en un apartamento en Bogotá. Los tres conviven y disfrutan de una vida familiar cómoda, compartiendo los altibajos usuales de la cotidianidad. Pronto empiezan a aparecer grietas en la lustrosa superficie de esta familia aparentemente perfecta. Justo en la etapa más álgida de su angustia adolescente, y en plena búsqueda de su identidad, Adelaida choca constantemente con su madre. Hasta que ocurre una tragedia... Perturbada, la familia enfrenta su reto más grande hasta el momento. Desesperados por aferrarse a los lazos que los unen, tendrán que encarar la incertidumbre que trae consigo el mañana.

MAÑANA A ESTA HORA

Colòmbia - Canadà



LINA RODRIGUEZ

Directora

És realitzadora colombiana-canadenca. Ha escrit, dirigit i produït diversos curtmetratges seleccionats en festivals com el Images Festival i el New York Film Festival. El seu primer llargmetratge, *Señoritas*, es va estrenar en el Festival Internacional de Cine Cartagena de Indias (FICCI) 2013 i va passar per la Film Society of Lincoln Center a Nueva York. *Mañana a esta hora*, el seu segon llargmetratge, va tenir la seva premiere mundial en el Festival de Cine de Locarno.

Es una realizadora colombiana-canadiense. Ha escrito, dirigido y producido varios cortometrajes seleccionados en festivales como el Images Festival y el New York Film Festival. Su primer largometraje, *Señoritas*, se estrenó en el Festival Internacional de Cine Cartagena de Indias (FICCI) 2013 y pasó por la Film Society of Lincoln Center en Nueva York. *Mañana a esta hora*, su segundo largometraje, tuvo su premiere mundial en el Festival de Cine de Locarno.

FILMOGRAFIA

Mañana a esta hora (2016); *Señoritas* (2013); *Protocol* (2011); *Einschnitte* (2010); *Pont du Carrousel* (2009).



SANTA Y ANDRÉS

Cuba - França - Colòmbia



CARLOS LECHUGA

(Cuba, 1983) Director i guionista format a l'Institut Superior d'Art cubà i l'Escola de cine de San Antonio de los Baños. Ha dirigit diversos curtmetratges (*Los Bañistas* o *Cuca y el Pollo*) y dos largometrajes. *Melaza*, la seva primera pel·lícula, estrenada internacionalment en el Festival de Màlaga i "Newcomer of the Year" del Festival de Mannheim-Heidelberg. *Santa y Andrés* és el seu segon film.

(Cuba, 1983) Director y guionista formado en el Instituto Superior de Arte cubano y la Escuela de cine en San Antonio de los Baños. Ha dirigido varios cortometrajes (*Los Bañistas* o *Cuca y el Pollo*) y dos largometrajes. *Melaza*, su primera película, estrenada internacionalmente en el Festival de Rotterdam, fue en 2013 Mejor Película Latinoamericana del Festival de Màlaga y "Newcomer of the Year" del Festival de Mannheim-Heidelberg. *Santa y Andrés* es su segundo film.

FILMOGRAFIA

Santa y Andrés (2016); *Melaza* (*Molasses*) (2012); *Los bañistas* (2010); *Planeta Cerquillo* (2010); *F for Favor* (2007); *Los Baldwin* (2006); *Cuca y el pollo* (2005).

Direcció i guió: Carlos Lechuga
Producció Executiva: Claudia Calviño
Producció: Claudia Calviño, Carlos Lechuga
Fotografia: Javier Labrador
Música: Santiago Barbosa Cañón
Muntatge: Joanna Montero
Disseny sonor: Daniel "Gato" Garcés Najjar
So directe: Raymel Casamayor
Intèrprets: Lola Amores, Eduardo Martínez, George Abreu, Luna Tinoco, Cesar Domínguez.
Any: 2016
Durada: 105'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

XI Premi Julio Alejandro de Guión. SGAE 2014; Premi Wouter Barendrecht, Cinemart Rotterdam ; Premi de Guió Inèdito, Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana 2015; Finalista Premi Sebastiane 2016; Premiere Mundial: Contemporary World Cinema, Toronto International FF 2016; Premiere Europea: Horizontes Latinos, San Sebastian 2016

CONTACTE

I VENDES INTERNACIONALS

Alfredo Calvino
 acalvino@habanerofilmsales.com
 +55 22 999.728481 - Brasil
<http://www.habanerofilmsales.com/portfolio/santa-y-andres>

Ens trobem a l'orient de Cuba, l'any 1983. Santa és una camperola de trenta anys que treballa en una granja estatal. Andrés, un escriptor homosexual de cinquanta anys que, segons el govern, té "problemes ideològics". Com és habitual amb els contraris a la revolució, quan hi ha un esdeveniment polític a la zona, algú és enviat per evitar que Andrés cometi algun acte d'oposició pública. Aquesta vegada li toca a Santa que, durant tres dies s'asseu davant la cabana d'Andrés i supervisa els seus moviments. Santa i Andrés són completament oposats; no se suposa que simpatitzin, però moltes coses els uneixen.

Estamos en el oriente de Cuba, en 1983. Santa es una campesina de treinta años que trabaja en una granja estatal. Andrés, un escritor homosexual de cincuenta años quién, según el gobierno, tiene "problemas ideológicos". Como es habitual con los desafectos a la revolución, cuando hay un evento político en la zona, alguien es enviado para evitar que cometa algún acto de oposición pública. Esta vez le toca a Santa que, durante tres días, se sienta enfrente de la cabaña de Andrés i supervisa sus movimientos. Santa y Andrés son completamente opuestos; no se supone que simpatizen, pero tienen muchas cosas que los unen.



Direcció: Kiro Russo
Producció: Kiro Russo, Pablo Paniagua, Gilmar Gonzáles (Socavón Cine)
Guió: Kiro Russo / Gilmar Gonzáles
Fotografia: Pablo Paniagua
Assistent Direcció i Direcció d'Art: Carlos Piñeiro
Disseny Sonor: Pepo Razzar, Kiro Russo
Muntatge: Kiro Russo, Pablo Paniagua
Intèrprets: Julio Cezar Ticona "Tortus", Narciso Choquecallata, Anastasia Daza López, Rolando Patzi, Israel Hurtado, Elisabeth Ramírez Galván.
Any: 2016
Durada: 77'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Menció Especial del Jurat del 69º Festival Internacional de Cine de Locarno, 2016; Menció Especial del Jurat, premi Cooperación Española en la secció Horizontes Latinos del Festival de San Sebastián, 2016; Festival Internacional de Rio de Janeiro Brasil 2016.

CONTACTE

Socavón Cine (La Paz, Bolívia)
 socavoncine@gmail.com
www.socavoncine.com
 Tel.: +591 671 717 20 / +591 2 279 1274

El pare d'Elder Mamani ha mort i sembla com si això no li importés. Se- gueix bevent als karaokes, als carrers i posant-se en problemes. Però ja no hi ha ningú que se'n vulgui fer càrrec. L'únic que li queda és la casa de la seva àvia als afores del poble miner. El seu oncle Francisco, que és també el seu padrí, se n'ha d'ocupar. L'ajuda i li aconsegueix un treball a la mina. Però a Elder sempre l'està cagant, es baralla amb el seu padrí, es perd en l'obscuritat i tampoc no treballa. Dins la mina se n'assabenta d'històries fosques del seu oncle. Cal saber arreglar-se-les enmig d'aquest laberint, enmig d'aquest lloc fosc i desconegut, on tothom és els altres. Mig tocats per la llum de la mort.

El padre del Elder Mamani ha muerto y parece como si no le importara. Sigue bebiendo en los karaokes, en las calles y metiéndose en problemas. Pero ya nadie quiere hacerse cargo de él. Lo único que le queda es la casa de su abuela en las afueras del pueblo minero. Su tío Francisco, que es también su padrino, tiene que cargar con él. Le da una mano, le consigue un trabajo en la mina. Pero Elder todo el tiempo la está cagando, pelea con su padrino, se pierde en la oscuridad y no trabaja. De todas formas, en la mina se entera de historias oscuras de su tío. Hay que saber arreglárselas en medio de este laberinto, en medio de este lugar oscuro y desconocido, donde todos son otros. Medio tocados por la luz de la muerte.

VIEJO CALAVERA

Bolivia - Qatar



KIRO RUSSO

Director, productor i guionista nascut a Bolívia. Va realitzar els curtmetratges *Enterprise* (2010), *Juku* (2012) i *Nueva Vida* (2015), i va guanyar premis en importants festivals com ara el Festival de Locarno, Sant Sebastià, Indielisboa, Ficunam, Jihlava i el festival internacional de Kaohsiung, entre molts altres. Aquests treballs tenen una relació molt propera amb *Viejo Calavera*, el seu primer llargmetratge, estrenat en el Festival de Locarno 2016.

Director productor y guionista nacido en Bolivia. Realizó los cortometrajes *Enterprise* (2010), *Juku* (2012) y *Nueva Vida* (2015), ganando premios en importantes festivales incluyendo el Festival de Locarno, San Sebastián, Indielisboa, Ficunam, Jihlava y el festival internacional de Kaohsiung, entre muchos otros. Estos trabajos tienen una relación muy cercana con *Viejo Calavera*, su primer largometraje, estrenado en el Festival de Locarno 2016.

FILMOGRAFIA

Enterprise (2010); *Juku* (2012); *Nueva Vida* (2015); *Viejo Calavera* (2016).



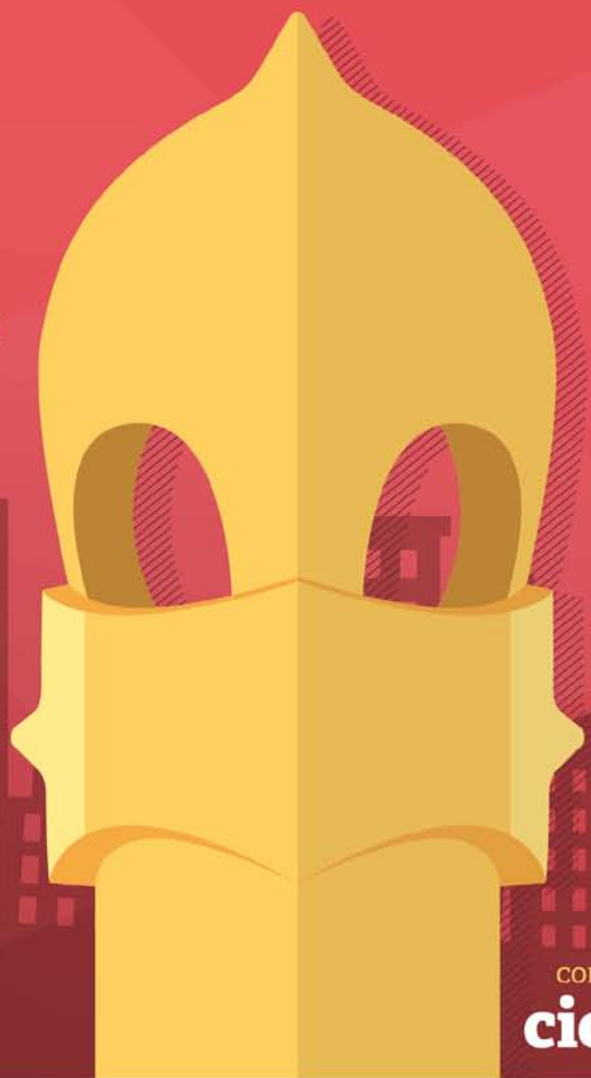
**PROPERAMENT
A TOT CATALUNYA**

cicleGAUDÍ

Circuit Estable de **Cinema Català**

“El millor del nostre cinema arriba, aquest 2017, a sales de tot el territori amb una sessió mensual i a un preu molt ajustat.

Ara ja no tens excusa!”



CONSULTA SALES I PROGRAMACIÓ A:
ciclegaudi.cat

Organitza



Amb el suport de



Àrea de Cultura,
Educació i Esports

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

I la col·laboració de



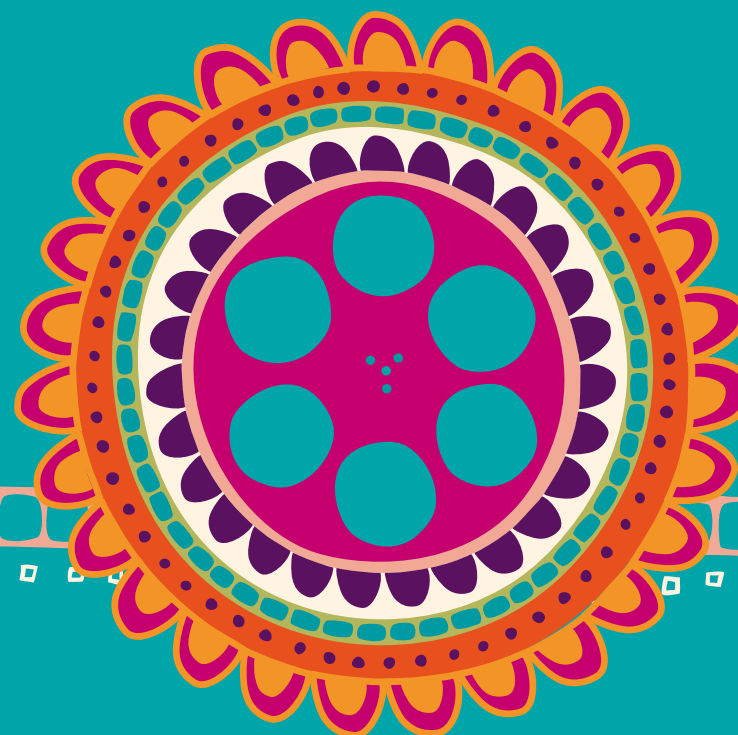
LA VANGUARDIA

fundació sgac



KELONIK

SECCIÓ OFICIAL:
LLARGMETRATGES
DOCUMENTALS
SECCIÓN OFICIAL:
LARGOMETRAJES
DOCUMENTALES





**JORDI CANO
SOBREVALS**

Diplomat en Ciències de l'Educació i Màster en Llengües Estrangeres. Llicenciat en Ciències i Història de la Música i en Comunicació Audiovisual. Té estudis musicals de piano, solfeig i producció musical, entre altres. A més, ha realitzat estudis en art dramàtic a l'Aula Municipal de Teatre de Lleida. Es dedica a la docència des de 1995. És professor associat del departament de Didàctiques Específiques de la Facultat de Ciències de l'Educació de la Universitat de Lleida des del 2006.

Diplomado en Ciencias de la Educación y Máster en Lenguas Extranjeras. Licenciado en Ciencias e Historia de la Música y en Comunicación Audiovisual. Tiene estudios musicales de piano, solfeo y producción musical, entre otros. Además, ha realizado estudios en arte dramático en el Aula Municipal de Teatre de Lleida. Se dedica a la docencia desde 1995. Es profesor asociado del departamento de Didácticas Específicas de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universitat de Lleida desde 2006.



**LAIA
FERNÁNDEZ**

Professora associada a la UdL i docent en centres de la Generalitat de Catalunya. El seu recorregut ha fluctuat entre l'art i l'educació. Apassionada per noves propostes, possibilitats i plantejaments culturals, educatius i formes divergents de construcció i de pensament. És titulada en ceràmica artística i diplomada en Educació Especial, formació que, junt amb l'art contemporani, aplica com a recurs transdisciplinari al currículum escolar. S'ha format en Arterapia i també actua en diverses accions artístico-culturals comunitàries.

Profesora asociada a la UdL y docente en escuelas de la Generalitat de Catalunya. Su recorrido ha fluctuado entre el arte y la educación. Es una apasionada por las nuevas propuestas, posibilidades y planteamientos culturales, educativos y formas divergentes de construcción y de pensamiento. Titulada en cerámica artística y diplomada en Educación Especial, formación que, junto con el arte contemporáneo, aplica como recurso transdisciplinar en el currículum escolar. Formada en Arterapia, actúa en diversas acciones artístico-culturales comunitarias



**KAREN
STÖBER**

(Colònia, Alemanya) És doctora en Història Medieval per la Southampton University (2003), investigadora Ramón y Cajal i professora contractada del departament d'Història de la Universitat de Lleida des de l'any 2011. Prèviament va ser professora titular en Història Medieval a la Aberystwyth University (País de Gal·les) des del 2002 al 2011, on va encarregar-se d'impartir classes sobre l'impacte europeu a Llatinoamèrica ('The Age of Discovery') al Grau d'Història.

(Colonia, Alemania) Es doctora en Historia Medieval por la Southampton University (2003), investigadora Ramón y Cajal y profesora contratada del departamento de Historia de la Universitat de Lleida desde el año 2011. Previamente fue profesora titular en la Aberystwyth University (País de Gales) desde el año 2002 al 2011, donde se encargó de impartir clases sobre el impacto europeo ('The Age of Discovery') en el grado de Historia.

DOCUMENTALS A LA UdL



Universitat de Lleida

La Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya s'alia de nou amb la Universitat de Lleida (UdL) amb l'objectiu de projectar, debatre i potenciar el cinema documental dins l'àmbit universitari. Les 8 pel·lícules seleccionades a la Secció Oficial Documental del festival es projecten a l'auditori del Centre de Cultures i Cooperació Transfronterera (CCCT) del campus de Cappeda, un espai que acull també les xerrades i projeccions programades en Sessions Especials. La col·laboració entre La Mostra i la Universitat de Lleida contribueix a la formació universitària alhora que es promou una visió crítica, creativa i de responsabilitat social dins la societat del segle XXI. D'aquesta manera, La Mostra segueix creant un vincle directe, de caràcter pràctic i pedagògic, amb un públic jove que, edició rere edició, té com a recurs un major coneixement del cinema documental, un dels pilars del sector cinematogràfic actual.

DOCUMENTALES A LA UdL

La Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya se alia de nuevo con la Universitat de Lleida (UdL) con el objetivo de proyectar, debatir y potenciar el cine documental dentro del ámbito universitario. Las 8 películas



seleccionadas en la Sección Oficial Documental del festival se proyectan en el auditorio del Centre de Cultures i Cooperació Transfronterera (CCCT) del campus de Cappeda, un espacio que acoge también las charlas y proyecciones en Sesiones especiales.

La colaboración entre La Mostra y la Universidad de Lleida contribuye a la formación universitaria promoviendo una visión crítica, creativa y de responsabilidad social dentro de la sociedad del siglo XXI. De esta manera, La Mostra sigue creando un vínculo directo y pedagógico, con un público joven que, edición tras edición, tiene como recursos un mayor conocimiento del cine documental, uno de los pilares del sector cinematográfico actual.

QUATUOR

Bienvenidos al mundo de la programación

Ingeniería de software www.quatuor.com



ATENTAMENTE

Colòmbia

Direcció i guió: Camila Rodríguez Triana
Producció: Tania Rodríguez Triana
Fotografia: Juan David Velásquez
Música: Holman Álvarez
Muntatge: Felipe Guerrero
Intèrprets: Libardo Serna, Alba Lucía Domínguez, Janethee Pérez
Any: 2016
Durada: 81'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

FID Marseille 2016. Premi Renaud Victor; Festival de Cine de Cali 2016; Festival Internacional du Cinema d'Alger 2016. 1º Menció d'honor del jurat; First Look Festival Museum of the Moving Image 2017.

CONTACTE

Tania Rodríguez Triana (productora)
 info@hekafilms.com

Libardo i Alba es coneixen a la residència on viuen, s'enamoren, comencen a festejar i inicien una lluita per aconseguir els 50 mil pesos que costa llogar per una nit una habitació d'hotel més íntima. En aquesta lluita s'han d'enfrontar a ells mateixos, als seus temors, a les seves limitacions, al seu temps i a la seva pròpia fragilitat per tal de poder construir aquest moment de trobada entre ells per amor. Aquesta lluita sembla senzilla però per a ells dos es converteix en una odissea contra el temps.

Libardo y Alba se conocen en el ancianato en donde viven, se enamoran, se ponen de novios e inician una lucha por conseguir 50 mil pesos que les permitan alquilar por una noche un cuarto de hotel para tener un poco de privacidad. En esa lucha deben enfrentarse a sí mismos, a sus temores, a sus limitaciones, a su tiempo y a su propia fragilidad, para poder construir ese momento de encuentro de ellos dos en el amor. Una lucha que parece sencilla, pero que para ellos dos se convierte en una odisea contra el tiempo.



CAMILA RODRÍGUEZ TRIANA

Directora

(Colòmbia, 1985) Directora de cine i artista visual. Fundadora d'Heka Films. El seu documental *Retratos de la Ausencia*, estrenat a Visions du Reel 2011, es va veure a 14 canals llatinoamericans com DocTV Latinoamèrica. Va estrenar el curt *Alba de un recuerdo* en el Festival dei Popoli 2013 i el llargmetratge *Atentamente* a FID Marseille, on va obtenir el premi Renaud Victor.

(Colombia, 1985) Directora de cine y artista visual. Fundadora de Heka Films. Su documental *Retratos de la Ausencia*, estrenado en Visions du Reel 2011, se vio en 14 canales latinoamericanos con DocTV Latinoamérica. Estrenó el corto *Alba de un recuerdo* en el Festival dei Popoli 2013 y el largometraje *Atentamente* en FID Marseille, donde obtuvo el premio Renaud Victor.

FILMOGRAFIA

Atentamente. Doc. (2016); *La muerte de las luciérnagas*. Anim. (2015); *Alba de un recuerdo*. Doc. (2013); *Anahí*. Ficc. (2012); *Retratos de la Ausencia*. Doc. (2011).



EL MONSTRUO EN LA PIEDRA

França

Direcció i guió: Ignasi Duarte
Producció: Bureau Monumental & Maison de L'amérique Latine
Fotografia: Andrés Fechtenholz
Muntatge: Andrés Fechtenholz
Intèrprets: Alberto Laiseca i Ignasi Duarte
Any: 2016
Durada: 50'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

FIDMarseille (França). Estrena Mundial. Menció especial del Premi del Centre National des Arts Plastiques; Festival Actoral (França) Sessió Especial de Cine Les Variétés; Pravo Ljudski Film Festival (Sarajevo); L'Alternativa (Espanya). Premi Panorama L'Alternativa Platja d'Aro - Costa Brava; Festival de Mar de la Plata (Argentina). Secció "Estados Alterados"; Transcinema Festival Internacional de Cine de No-Ficción (Perú). Secció "Memorias"; Solothurn Film Festival (Suïça). Secció "Meet the Festivals".

Durant tota una nit i fins a l'albada, l'escriptor argentí Alberto Laiseca accedeix a respondre a preguntes que va formular als personatges de les seves obres.

Durante toda una noche y hasta el alba, el escritor argentino Alberto Laiseca accede a responder a preguntas que formuló a personajes de sus obras.

CONTACTE

Bureau Monumental
 id@conversationsfictives.com
 www.conversationsfictives.com



IGNASI DUARTE

Director

(Barcelona, 1976) Artista, dramaturg i realitzador. Escriu i dirigeix els films *Montemor* (Menció especial Premier Film, FIDMarseille 2012) i *El Monstruo en la piedra* (Menció especial del Prix du Centre National des Arts Plastiques, FIDMarseille 2016). Des de 2015 dirigeix a París el cicle anual de converses ficcives amb autors iberoamericans "conversations fictives/ Performing Literature", cicle que ha viatjat per diversos països Europeus i Llatinoamericans.

(Barcelona, 1976) Artista, dramaturgo y realizador. Escribe y dirige los films *Montemor* (Mención especial Premier Film, FIDMarseille 2012) y *El Monstruo en la piedra* (Mención especial del Prix du Centre National des Arts Plastiques, FIDMarseille 2016). Desde 2015 dirige en París el ciclo anual de conversaciones ficticias con autores iberoamericanos 'Conversations fictives/ Performing Literature' que ha llevado a varios países de Europa y Latinoamérica.

FILMOGRAFIA

El Monstruo en la piedra (2016); *Montemor* (2012).



EL VIENTO SABE QUE VUELVO A CASA Xile

Direcció: José Luis Torres Leiva
Producció Executiva: Catalina Vergara
Fotografia: Cristian Soto
Assistent Direcció: Tiziana Panizza
Producció General: Carola Quezada
Sonidista: Claudio Vargas
Disseny Sonor: Sonamos
Muntatge: Válvula Films
Any: 2015
Durada: 102'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Ha participat en desenes de festivals internacionals. Entre ells destaquen: Festival Internacional de Rotterdam; Festival Internacional de Cartagena de Indias -MILLOR PEL·LÍCULA DOCUMENTAL; Festival Cinema du Réel; Festival de Cine Independent Bafici; Festival de Cine Olhar de cinema de Curitiba, Brasil - MILLOR PEL·LÍCULA; Festival de San Sebastián, Competència Zabaltegi.

CONTACTE

Globo Rojo Producciones Limitada
 +56 9 96530493
 contacto@globorojofilms.com

El documentalista xilè Ignacio Agüero prepara el seu primer llargmetratge de ficció basat en un antic projecte documental que mai es va portar a terme. A començaments dels anys 80, a l'illa Meulín, regió de Chiloé, una jove parella d'enamorats desapareix als boscos de la zona sense deixar cap rastre. Es va crear tot un mite al voltant d'aquesta misteriosa història d'amor tràgic. Agüero viatjarà al lloc dels fets en busca d'actors professionals per tal de descobrir a poc a poc el desenvolupament de la seva pel·lícula.

El documentalista chileno Ignacio Agüero prepara su primer largometraje de ficción basado en un antiguo proyecto documental que nunca llevó a cabo. A comienzos de los años 80, en la Isla Meulín, región de Chiloé, una joven pareja de novios desaparece en los bosques de la zona sin dejar rastro alguno. Todo un mito se creó en torno a esta misteriosa historia de amor trágico. Ignacio Agüero viajará al lugar de los hechos en busca de locaciones, actores no profesionales y para finalmente descubrir poco a poco el desarrollo de su película.



JOSÉ LUIS TORRES LEIVA
 Director

(Xile, 1975) Cineasta. Ha dirigit curtmetratges i vídeos independents que han participat en diversos festivals. *El cielo, la tierra y la lluvia* (2008), primer llarg de ficció, es va estrenar a Rotterdam i va rebre el premi FIPRESCI. El seu segon llargmetratge, *Verano* (2011) es va estrenar al Festival de Cine de Venècia dins la secció "Orizzonti".

(Chile, 1975) Cineasta. Ha dirigido cortometrajes y videos independientes que han participado en varios festivales internacionales. *El cielo, la tierra y la lluvia* (2008), su primer largo de ficción, se estrenó en Rotterdam y recibió el premio FIPRESCI. Su segundo largometraje, *Verano* (2011) se estrenó el Festival de Cine de Venecia en la sección "Orizzonti".

FILMOGRAFIA

El viento sabe que vuelvo a casa. Doc. (2016); *Ver y Escuchar.* Doc. 2013; *Verano.* Ficc. (2011); *Tres semanas después.* Doc. (2010); *Trance 1-10.* Exp (2009); *El cielo, la tierra y la lluvia.* Ficc. (2008); *El tiempo que se queda.* Doc. (2007); *Ningún lugar en ninguna parte.* Doc. (2004).



ESTADOS CLANDESTINOS. UN CAPÍTULO RIOPLATENSE DE LA OPERACIÓN CÓNDOR Uruguai - Espanya

Direcció: Marc Iglesias y Paula Monteiro
Producció: María Barhoum
Guió: Paula Monteiro, Marc Iglesias i Abel Moreno
Fotografia: Daniel González
Música: Guillermo Rizzotto
Muntatge: Abel Moreno
Intèrprets: Ana Inés Quadros, Augusto Andrés, Edelweiss Zhan, Eduardo Dean, Hugo Cores, Lolo Mechoso, Luis Presno, Ricardo Gil, Rubén «Pepe» Prieto, Sandro Soba, Sara Méndez, Sergio López Burgos, Victoria Julien i Roger Rodríguez.
Any: 2016
Durada: 82'

CONTACTE

i VENDES INTERNACIONALS:
 Paula Monteiro (co-directora)
 contacto@estadosclandestinos.com

A partir dels testimonis de supervivents i fills de desapareguts, *Estados Clandestinos* narra la història d'un grup de militants uruguaians els quals, l'any 1976, van ser segrestats a l'Argentina per comandaments de coordinació repressiva de Río de la Plata i traslladats il·legalment a l'Uruguai.

A partir de los testimonios de supervivientes e hijos de desaparecidos, *Estados Clandestinos* narra la historia de un grupo de militantes uruguayos que, en el año 1976, fueron secuestrados en Argentina por comandos de la coordinación represiva rioplatense y trasladados ilegalmente a Uruguay.

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana. (Cuba); Atlantidoc, Festival Internacional de Cine Documental de l'Uruguai; Memorigame. Festival Internacional de Cinema de Reus. (Espanya); Setmana de Documental Social de Girona. (Espanya); Muestra de documentales sobre DDHH del Museo de la Memoria. (Uruguai).



MARC IGLESIAS
 i PAULA MONTEIRO
 Directors

Marc Iglesias (Espanya, 1971) i Paula Monteiro (Uruguai, 1973) són llicenciats en Periodisme per la Universitat Autònoma de Barcelona. *Estados clandestinos* és el seu primer documental.

Marc Iglesias (España, 1971) y Paula Monteiro (Uruguay, 1973) son licenciados en Periodismo por la Universidad Autónoma de Barcelona. *Estados clandestinos* es su primer documental.

FILMOGRAFIA
 Òpera Prima



LAS CALLES

Argentina

Direcció: María Aparicio
Producció: Natalia Gamarro
Guió: Nicolás Abello, María Aparicio
Fotografia: Cesar Aparicio, Santiago Sgarlatta
Música: Fernando Uñates
Muntatge: Martín Sappia
Intèrprets: Eva Bianco, Mara Santucho, Andrés Perez
Any: 2016
Durada: 81'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

BAFICI (Arg). Millor Direcció; Festival Internac. de Cine Independent de Cosquín (Arg). Menció Especial i Premio del Públic; Festival Nac. de Cine General Pico (Arg). Millor pel·lícula; Festival Internac. de Cine Migrante (Arg). Cloenda; Festival Internac. de Cine Independent de La Plata Festifreak (Arg). Panorama Internacional; Mostra Festival Internacional de cine de Sao Paulo (Br). Nous Directors; Festival Internac. de Cine de Ourense (Esp). Menció Especial Òpera Prima; Festival Internac. Pachamama Cine de Frontera (Br); Stoned Film Festival (Col); Festival de Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana. Competencia Documental; Festival Internac. de cine infantil i juvenil de Porto (Port).

A Puerto Pirámides, un poble petit de la Patagònia, els carrers no tenen nom. Julia, mestra de l'única escola de la zona, desenvolupa un projecte escolar que compromet als seus alumnes en un objectiu comú: buscar noms per a denominar els carrers. Alguns dels nens del poble es veuen involucrats en el procés d'entrevistar els pobladors, conèixer les seves històries i escoltar suggerències per als noms dels carrers.

En Puerto Pirámides, un pueblo pequeño de la Patagonia, las calles no tienen nombre. Julia, maestra de la única escuela del lugar, desarrolla un proyecto escolar que compromete a sus alumnos en un objetivo común: buscar nombres para denominar las calles. Algunos de los niños del pueblo se ven involucrados en el proceso de entrevistar a los pobladores, conocer sus historias y escuchar sugerencias para los nombres de las calles.

CONTACTE

María Aparicio
 vientosurfilms@gmail.com
 maru.aparicio@hotmail.com



MARÍA APARICIO

Directora

(Argentina, 1992) Va estudiar cine i televisió a la Universitat Nacional de Córdoba. Des de l'any 2011 integra la productora Vientosur Cine i treballa en diversos projectes de l'àrea de càmera i muntatge. *Las Calles* és la seva primera pel·lícula com a directora.

(Argentina, 1992) Estudió cine y televisión en la Universidad Nacional de Córdoba. Desde el año 2011 integra la productora Vientosur Cine y trabaja en diversos proyectos en el área de cámara y montaje. *Las Calles* es su primera película como directora.

FILMOGRAFIA
 Òpera Prima



LAS LINDAS

Argentina

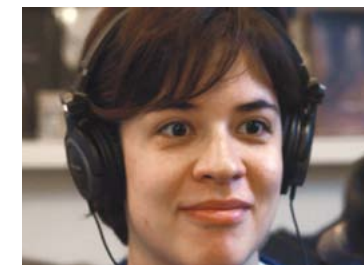
Direcció i guió: Melisa Liebenthal
Producció: Eugenia Campos Guevara
Fotografia: Lucas Perez Sosto
Música: Ángeles Otero
Muntatge: Melisa Liebenthal, Sofía Mele
Intèrprets: Josefina Roveta, Victoria D'Amuri, Sofía Mele, Camila Magliano, Michelle Sterzovsky, Melisa Liebenthal
Any: 2016
Durada: 77'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

IFF Rotterdam 2016. Bright Future Award; BAFICI 2016. Millor Directora Competencia Argentina; Asterisco Festival Internacional de Cine LGBTIQ 2016. Millor pel·lícula; Seattle Internacional Film Festival 2016; Edinburgh Internacional Film Festival; 2016; Torino Internacional Film Festival 2016; Lima Internacional Film Festival 2016; Fidocs 2016; Medellín Internacional Film Festival 2016; Cali Internacional Film Festival 2016.

Melisa i les seves amigues debaten sobre el que implica ser dona. Però aquests relats es contraposen amb l'experiència de la directora i protagonista, reconstruïda a partir d'imatges d'arxiu personal que desnaturalitzen amb humor els mandats i tabús de cada gènere.

Melisa y sus amigas debaten acerca de lo que implica ser mujer. Pero estos relatos se contraponen con la experiencia de la directora y protagonista, reconstruida a partir de imágenes de archivo personal que desnaturalizan con humor los mandatos y tabúes de cada género.



MELISA LIEBENTHAL

Directora

Melisa Liebenthal va néixer a Buenos Aires l'any 1991. Va estudiar direcció de cine a la FUC, on actualment prepara la seva tesi de graduació.

Melisa Liebenthal nació en Buenos Aires en 1991. Estudió dirección de cine en la FUC, donde actualmente prepara su tesis de graduación.

CONTACTE

Kino Bureau, Argentina
 www.kinobureau.com
 info@kinobureau.com

FILMOGRAFIA
 Òpera Prima



LOS OFENDIDOS

El Salvador - Mèxic

Direcció i guió: Marcela Zamora Chamorro
Producció: Julio López Fernández
Fotografia: Álvaro Rodríguez
Muntatge: Andrea Bilbao
Intèrprets: Rubén Zamora, Neris Castillo, Juan Romagoza, Miguel Montenegro
Any: 2016
Durada: 85'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Festival de San José 2016. Premi del Públic; Festival de Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana 2016. Menció Honorífica del Jurat; Festival de Mar de Plata 2016; Festival de cine documental IDFA 2016 (Estrena Internacional); Festival Ícaro 2016. Premi Millor Documental Centroamericano (Estrena Nacional); Festival de la Memoria Documental Iberoamericana (México) 2016 (Pre estrena).

CONTACTE

Kinoglaz Films
<http://www.kinoglazfilms.com>
 Marcela Zamora (directora)
marcelazamora1980@gmail.com
 Julio López (productor)
ayutux@gmail.com

Als meus 33 anys, la meua mare em va explicar que el meu pare, durant la guerra civil salvadorenca, havia estat capturat i torturat durant 33 dies per la Policia Nacional. Dos anys més tard vaig tenir el valor de preguntar-li sobre aquests dies a ell i a altres homes i dones que havien patit aquests fets. Aquestes persones no demanen venjança sinó que només demanen que se sàpiga la veritat.

A mis 33 años, mi madre me contó que mi padre, durante la guerra civil salvadoreña, había sido capturado y torturado durante 33 días por la Policía Nacional. Dos años más tarde tuve el valor para preguntarle sobre esos días a él y a otros hombres y mujeres que habían sufrido su suerte. Estas personas no piden venganza, lo único que piden es que sepa la verdad.



MARCELA ZAMORA CHAMORRO

Directora

Periodista i cineasta. Va sortir de l'Escola de Cinema de San Antonio de los Baños, Cuba, l'any 2007, de la càtedra de Direcció de Documental. Ha produït a El Salvador, Nicaragua, Mèxic, Veneçuela i Cuba. Entre 2009 i 2015, va dirigir la secció de cine documental del diari digital *El Faro*. Les seves pel·lícules han participat o han estat premiades en festivals internacionals del continent americà, europeu i asiàtic.

Periodista y cineasta. Egresada de la Escuela de Cine y TV de San Antonio de los Baños, Cuba, en 2007, de la cátedra de Dirección de Documental. Ha producido en El Salvador, Nicaragua, México, Venezuela y Cuba. Entre 2009 y 2015 dirigió la sección de cine documental del periódico digital *El Faro*. Sus filmes han participado o sido premiados en festivales internacionales del continente americano, europeo y asiático.

FILMOGRAFIA

Los Ofendidos (2016); *El cuarto de los Huesos* (2015); *Las Aradas: Masacre en seis actos* (2014); *El Espejo roto* (2013); *María en Tierra de Nadie* (2011).



PACIENTE

Colòmbia

Direcció: Jorge Caballero
Producció: Rosa Ramos
Guió: Carol Figueroa
Fotografia: Lukas Jaramillo
Música: Alejandro Gallón
Muntatge: Jorge Caballero i Iván Guarnizo
Intèrprets: Nubia Martínez
Any: 2016
Durada: 74'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Seleccionat en més de 30 festivals internacionals, on ha obtingut nombrosos premis.

Millor director. Festival de Cartagena FICCI; Menció especial del jurat. Festival de Cine de Guadalajara; Millor director competencia documental. Festival de Málaga; Premi Signis. CinéLatino Rencontres Toulouse; Millor pel·lícula secció Latitudes. Docs Barcelona; Millor documental. San Diego Latino Film Fest; Menció especial. Habana Film Festival New York; Premi Nacional Cinemateca Night Award. Signs de Nuit Ecuador; Millor documental. FENAVID Bolívia; Premi SIGNIS. FENAVID Bolívia; Premi Edward Snowden. Signs de Nuit Berlin.

Pacient és la paraula que ens defineix quan hem de seguir indicacions mèdiques o quan hem de mantenir la calma mentre ens esperem. A Colòmbia, un pacient no és només qui pateix una malaltia i espera superar-la, sinó també qui s'encarrega de cuidar-lo i de lluitar diàriament contra el sistema per tal de garantir que el seu ser estimat rebi tot allò necessari. *Paciente* és Nubia, la qual, a pesar de conviure amb l'angoixa de perdre la seva filla per un càncer, aconsegueix atravesar amb admirable fermesa i convicció els laberíntics processos del sistema de salut colombià.

Paciente es la palabra que nos define cuando debemos seguir indicaciones médicas o tenemos que mantener la calma mientras esperamos. En Colombia, un paciente no es sólo quien padece la enfermedad y espera superarla, sino también quien se encarga de cuidarlo y luchar diariamente contra el sistema para garantizar que su ser querido reciba todo lo necesario. *Paciente* es Nubia, quien pese a convivir con la angustia de perder a su hija por cuenta de un agresivo cáncer, consigue atravesar los laberínticos procesos del sistema de salud colombiano.



JORGE CABALLERO

Director

Va néixer a Colòmbia. Productor i director de Gusano Films. Les seves pel·lícules han estat premiades a BAFICI i Tribeca Film Institute, entre molts altres. Desenvolupa projectes interactius i transmedia i és coordinador de documental transmedia del Master de Documental Creatiu de la UAB. Ha guanyat dos vegades el Premi Nacional de Colòmbia del Documental.

Nació en Colombia. Productor y director de Gusano Films. Sus películas han sido premiadas en BAFICI y Tribeca Film Institute, entre muchos otros. Desarrolla proyectos interactivos y transmedia y es coordinador de documental expandido del Master de Documental Creativo de la UAB. Ha ganado dos veces el Premio Nacional de Colombia del Documental.

FILMOGRAFIA

Paciente (2015); *Las Fronteras* (2014); *Nacer y Diario del último hombre* (2012); *Bagatela*, y *La paradoja de Arrow* (2009).

CONTACTE

Jorge Caballero (director)
 Tel +34 677608950
gusano@gusano.org
<http://pacientedoc.com/documental>
VENDES INTERNACIONALS:
 Diana Karklin
 Rise and Shine World Sales UG
 Tel +49 30 4737 298 0
www.riseandshine-berlin.com



EL MILLOR CINEMA LLATINOAMERICÀ
EL TROBAREU A LA BIBLIOTECA DE
L'ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES DE LLEIDA



7.000 PEL·LÍCULES EN 50 IDIOMES
I MÉS DE 2.000 GUIES DE VIATGES



"Una mezcla
de desierto,
casualidad
y cafetería"

La mala educación.
Paca (Javier Cámara) presentando a Zahara (Gael García Bernal).



Hoy toca cine español

Disponible gratis en



SECCIÓ OFICIAL: CURTMETRATGES SECCIÓN OFICIAL: CORTOMETRAJES



DIVINA
MELÉ

Llicenciada en Dret i Humanitats. Postgrau en Direcció Coral. Ha dirigit corals com l'Olivera de Castellans o l'Esperit Jove de la Bordeta de Lleida. Professora de secundària especialista en música, treballa actualment a l'Institut Josep Lladonosa on dirigeix l'Ensemble de l'institut. Creadora d'activitats didàctiques multidisciplinàries relacionades amb la música en anglès, la ràdio, la televisió, el cinema i la gestió cultural. Utilitza el curtmetratge per treballar les competències bàsiques de forma transversal.

Licenciada en Derecho y en Humanidades. Postgrado en Dirección coral. Ha dirigido corales como l'Olivera de Castellans o l'Esperit Jove de la Bordeta de Lleida. Profesora de secundaria especialista en música, trabaja actualmente en el Instituto Josep Lladonosa, donde dirige la Ensemble del Instituto. Es creadora de actividades didácticas multidisciplinarias relacionadas con la música en inglés, la radio, la televisión, el cine y la gestión cultural. Utiliza el cortometraje para trabajar las competencias básicas de forma transversal.



MARTA SERRA
BARRERA

Esriptora, poetessa, guionista i realitzadora de documentals i curtmetratges. Llicenciada en Filosofia i Antropologia Social i Cultural amb experiència en docència, polítiques migratòries i gènere. Entre altres, ha treballat en polítiques d'igualtat, per a l'Observatori de la Igualtat de la Universitat Rovira i Virgili. En el camp audiovisual, té formació en guió cinematogràfic i narrativa audiovisual. La seva obra ha obtingut el primer premi a *Mots passants* de la UAB i ha estat finalista al Festival Mostremp.

Escritora, poeta, guionista y realizadora de documentales y cortometrajes. Licenciada en Filosofía y Antropología Social y Cultural con experiencia en docencia, políticas migratorias y género. Entre otros, ha trabajado en políticas de igualdad, en el Observatorio de la Igualdad de la Universidad Rovira i Virgili. En el campo audiovisual, se ha formado en guión cinematográfico y en narrativa audiovisual. Su obra ha obtenido el primer premio en *Mots passants* de la UAB y ha sido finalista en el Festival Mostremp.



JAUME
BARRULL

Llicenciat en Sociologia i Màster en Guió de cinema i TV. Redactor i fotògraf del dominical Lectura del diari Segre i col·laborador de revistes com *Descobrir Catalunya* o *Cuines*, entre altres. Anteriorment, va escriure per *la Directa*, *Sortim* o *Time Out*. És guionista del llargmetratge *7 i mig* (Fosca Films) que es troba en pre-producció i té un projecte de fotografia i literatura a les xarxes (#càpsulabsurda). És Premi literari St. Just Desvern 2007 (*El motiu original*, Proa, 2007) i premi Pica d'Estat amb el reportatge "l'Art de la Seu Vella" 2014.

Licenciado en Sociología y Máster en Guión de cine y TV. Redactor y fotógrafo del dominical Lectura del periódico Segre. Colabora con revistas como *Descobrir Catalunya* o *Cuines*. Anteriormente, escribió en *la Directa*, *Sortim* o *Time Out*, entre otras. Es guionista del largometraje *7 i mig* (Fosca Films) que se encuentra en preproducción i actualmente tiene un proyecto de fotografía y literatura en las redes (#càpsulabsurda). Es premio literario Sant Just Desvern 2007 (*El motiu original*, Proa, 2007) i premio Pica d'Estat 2014 con el reportaje "l'Art de la Seu Vella".





AMAZONAS

Bolivia

Direcció i guió: Carlos Piñeiro
Productors: José Velasco, Carlos Piñeiro, Pablo Paniagua
Fotografia: Pablo Paniagua
Música: David Arce
Muntatge: Henry Zúñiga
Disseny de so: Kiro Russo
Intèrprets: Zenón Machaca, Mónica Bonifacio, Junior Da Silva, Beat Mahler, Julio Bravo, Lourenço Veloso, Andres Rojas, Silvana Baltz, Rubén Espina, Luisa Izquierdo, Estephania del Real, Almendra del Real i Violeta Bravo.
Any: 2015
Durada: 14'

Celestino parteix des dels Andes fins a Brasil en busca de noves oportunitats però no pot arribar al seu destí. El migrant es queda a la frontera, on és obligat a treballar a l'única bugaderia de la zona. El captiveri li revela el vertader valor de la seva llibertat.

Celestino parte desde los Andes hacia el Brasil en busca de nuevas oportunidades, pero no puede llegar a su destino. El migrante se queda en la frontera y es conminado a trabajar en la única lavandería del lugar, donde el cautiverio le revela el verdadero valor de su libertad.

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:
 Millor Ficció. Festival de Cine Llatinoamericà de la Plata (Arg.); Millor Curtmetratge nacional. Festival de Cine de Cochabamba (Bol.); Millor Curt Internacional Festival de Cine Tres Fronteras (Arg); Selecccionat en festivals com Pachamama, Clermont Ferrand, Lakino, Belo Horizonte, Cine Radical, Cine de Valdivia, entre altres.

CONTACTE
 Socavón Cine - Carlos Piñeiro
 Tel. (591) 76519905 / (591) 60617711
 info@socavoncine



EL INICIO DE FABRIZIO

Argentina

Direcció i guió: Mariano Biasin
Producció: Tarea Fina
Fotografia: Sebastián Gallo
Música: Austin Hartley Leonard, Emilio Cervini, Mariano Biasin
Muntatge: Leandro Mark
Intèrprets: Lucas Aranda, Renata Villanueva, Marcio Mansilla, Jonathan Gómez, María Ucedo
Any: 2015
Durada: 17'

Un poble. Estiu. Fabrizio surt amb Nadia. Atravessen el començament vertiginós de l'adolescència. Fabrizio nota que s'apropa el moment de tenir la seva primera experiència sexual. Ha de trobar el moment just i un lloc per poder concretar-ho.

Un pueblo. Verano. Fabrizio sale con Nadia. Atravesan el comienzo vertiginoso de la adolescencia. Fabrizio siente que se acerca el momento de tener su primera experiencia sexual. Tiene que encontrar el momento justo y un lugar para poder concretarlo.

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:
 Berlinale 2016. Premi Oso de Cristal; Setmana de Soria a Buenos Aires 2016. Premi del Públic; Festival de Slemani (Irak) 2016. Premi del Jurat; Festival de Gijón 2016. Selecció Oficial.

CONTACTE
 Mariano Biasin (director)
 inventariado@gmail.com
VENDES INTERNACIONALS:
 MagnetFilm (Alemania)



EL HOMBRE ELÉCTRICO

Xile

Gastón inventa l'ofici d'home elèctric. Amb una estrafolària bicicleta il·lumina moments de la vida de les persones. Al desert només hi té a la seva mare impedida, per qui pedala cada tarda amb la intenció de reproduir la seva cançó preferida.

Gastón inventa el oficio de hombre eléctrico. Con una estrafalaria bicicleta ilumina momentos de la vida de las personas. En el desierto sólo cuenta con su madre postrada, por quien pedalea cada tarde para reproducir su canción favorita.

Direcció i guió: Alvaro Muñoz
Productora: Teresa Salinas
Productor Executiu: Eduardo Salinas
Fotografia: Alvaro Cortés
Música: Jaime Flores
Vestuari: Lorena Callejas
Direcció d'Art: Cristian Barros
Intèrprets: Josebe Echaveguren, Mario Rosselot, Oscar Sotomayor
Any: 2016
Durada: 17'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:
 F. Llatinoamericà de Cine de Los Cerros, Xile; Kaohsiung F. F., Taiwan. Millor Curtmetratge; The Americas F. F. NY, USA. Millor Curtmetratge; F. de Cine de Caldera, Xile. Millor Curtmetratge.

CONTACTE
 Yestay Producciones - Eduardo Salinas
 Tel: +56 962411130
 edosalinask@gmail.com
 www.yestay.cl



GRAFFITI

Espanya

Un món apocalíptic. Una ciutat devastada. Un últim supervivent. Edgar ha après a sobreviure sol, al mateix temps que evitava les zones contaminades per "l'incident" que va acabar amb la vida tal com la coneixem avui. Un dia, un graffiti delata la presència d'un altre supervivent : Anna.

Un mundo apocalíptico. Una ciudad devastada. Un último superviviente. Edgar ha aprendido a sobrevivir solo, evitando las zonas contaminadas por "el incidente" que acabó con la vida como la conocemos. Un día, un graffiti delata la presencia de otro superviviente: Anna.

Direcció: Lluís Quílez
Producció: Lluís Quílez, Javier Gullón
Guió: Lluís Quílez, Ester Velasco, Cristian Guíjarro
Productors Executius: Cristian Conti, Jonathan King, Jeff Skoll
Fotografia: Isaac Vila
Música: Iván Céster
Muntatge: Jaume Martí, José Luís Romeu
So: Jordi Rossinyol, Albert Manera, Marc Orts
Intèrprets: Edgar - Oriol Pla
Any: 2015
Durada: 30'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:
 Méliès d'Argent i Millor Curtmetratge Europeu. Sitges Film Festival; Guanyador dels Premis Forqué al Millor Curtmetratge; Nominat als 31º Premis Goya; Nominat als Premis Gaudí. Ha estat seleccionat i premiat en més de 40 festivals.

CONTACTE
 Lluís Quílez (director)
 lluisquilez.com
 www.graffitishortfilm.com
 lluis@euphoriaproductions.net



LAS COSAS SIMPLES

Xile

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Clermont-Ferrand Short Film Festival; Millor curtmetratge internacional; Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana; Melbourne International Film Festival, Brussels Short Film Festival; Jeonju International Film Festival; São Paulo International Short Film Festival.

CONTACTE

Marvin&Wayne
Josep Prim
Tel. 934863313
fest@marvinwayne.com

Direcció i guió: Álvaro Anguita
Productor: Pablo Calisto
Fotografia: Tomás Alzamora
Música: Martín Schlotfeldt
Muntatge: Diego Méndez
Intèrprets: Catalina Saavedra, Ana Reeves, Carlos Felipe Montero
Any: 2015
Durada: 26'

Penélope és una funcionària del Registre Civil que viu amb la seva mare malalta d'Alzheimer. Un dia coneix a Ulises, un vell indigent sense memòria ni registres a qui convenç que és el seu pare i que ha de tornar a casa per tenir cura de la seva esposa.

Penélope es una funcionaria del Registro Civil que vive con su madre enferma de Alzheimer. Un día conoce a Ulises, un viejo indigente sin memoria ni registros a quien convence que es su padre y que ha de regresar a casa para cuidar de su esposa.



TIME CODE

Espanya

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Festival de Cannes 2016. Palma d'Or al Millor Curtmetratge; Premis Goya 2017. Millor Curt de Ficció; Nominat als Premis Óscar 2017 al Millor Curtmetratge de Ficció. Ha estat seleccionat i premiat en més de 50 festivals: <http://marvinwayne.com/timecode>

CONTACTE

Marvin&Wayne
info@marvinwayne.com
fest@marvinwayne.com

Luna i Diego són els guardes de seguretat del pàrquing. Diego fa el torn de nit i Luna el de dia.

Luna y Diego son los guardias de seguridad del parking. Diego hace el turno de noche, y Luna de día.

Direcció: Juanjo Giménez
Producció: Juanjo Giménez, Daniel Villanueva, Arturo Méndiz
Guió: Pere Altimira, Juanjo Giménez
Fotografia: Pere Pueyo
Música: Iván Céster
Muntatge: Silvia Cervantes
Intèrprets: Lali Ayguadé, Nicolás Ricchini, Vicente Gil, Pep Domenech
Any: 2016
Durada: 15'



UN BILLETE AL NUNCA JAMÁS

Espanya

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Premiere Mundial

CONTACTE

Agencia Audiovisual FREAK - Mónica Gallego
0034 927248248
festhome@agenciafreak.com
www.agenciafreak.com

Rosario porta mitja vida fent-se càrrec de la seva família, però aquest Nadal els necessita més que mai.

Rosario lleva media vida haciéndose cargo de su familia, pero esta Navidad les necesita más que nunca.

Direcció i guió: Jorge Naranjo
Productors: Lourdes García, Toni Hurtado
Producció Executiva: El Mandaito Producciones S.L.
Fotografia: Alejandro Espadero
Música: Manu Arteaga
So: José Tomé
Edició: Ana Álvarez-Ossorio
Intèrprets: Rosario Pardo, Edu Bilnes, Beatriz Arjona, Beatriz Cotobal, Jimmi
Any: 2016
Durada: 15'



YO NO SOY DE AQUÍ

Xile-Lituània-Dinamarca

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Visions du Réel 2016, Sestercio d'Or al Millor Curtmetratge Internacional; Sheffield Doc/Fest 2016, Millor Curtmetratge Internacional; Krakow 2016, nominat Millor Curtmetratge; Europeu als EFA Awards; Festival de Huesca 2016, Premi Especial José Manuel Porquet; Concorso 2016, Premi Especial del Jurat; Budapest Doc Fest, Millor Curtmetratge; Message to Man, Millor Curtmetratge Documental; Camerimage 2016 (Polònia), Rana Dorada, Millor Direcció de Fotografia; Doc en Courts 2016, Millor Curtmetratge.

CONTACTE

PATO R. GAJARDO
pato.r.gajardo@gmail.com
Tel. +56951204862

Josebe, una dona basca de 80 anys, viu amb altres avis en una residència a Xile. Cada dia es pensa que és el seu primer dia a la residència encara que ja hi porta un any, lluny del seu país natal i de la seva família.

Josebe, una mujer vasca de 80 años, vive con otros ancianos en una residencia en Chile. Cada día piensa que es su primer día ahí, aunque lleva un año en esa casa, lejos de su país natal y su familia.

Direcció i guió: Maite Alberdi i Giedre Zickyte
Productors: Pato R. Gajardo, Maite Alberdi i Giedre Zickyte
Fotografia: Pablo Valdés
Muntatge: Juan Eduardo Murillo
Intèrprets: Josebe Echaveguren, Mario Rosselot, Oscar Sotomayor
Any: 2016
Durada: 26'



VISITES GUIADES
CASTELL
TEMPLER DE
GARDENY

PROGRAMACIÓ ANUAL
973 700 319
infoturisme@paeria.cat
www.turismedelleida.cat

Lleida

TURISMEdeLLEIDA

LA PAERIA
Ajuntament de Lleida



Diputació de Lleida

municipis, territori i tu

municipi i tu

m

territori i tu

t



@Diputaciolleida



Diputaciolleida



Diputació de Lleida



@Diputaciolleida

www.diputaciolleida.cat



T'agrada conduir?



NOU BMW SÈRIE 5

Quan combines esportivitat, dinamisme i tecnologia ho tens tot. Una unió d'elegants línies amb tecnologies com són l'aparcament remot des de la pantalla tàctil de la clau BMW Display Key o l'assistent de conducció més avançat del mercat. Perquè el nou BMW Sèrie 5 és un dels automòbils més innovadors del segment.

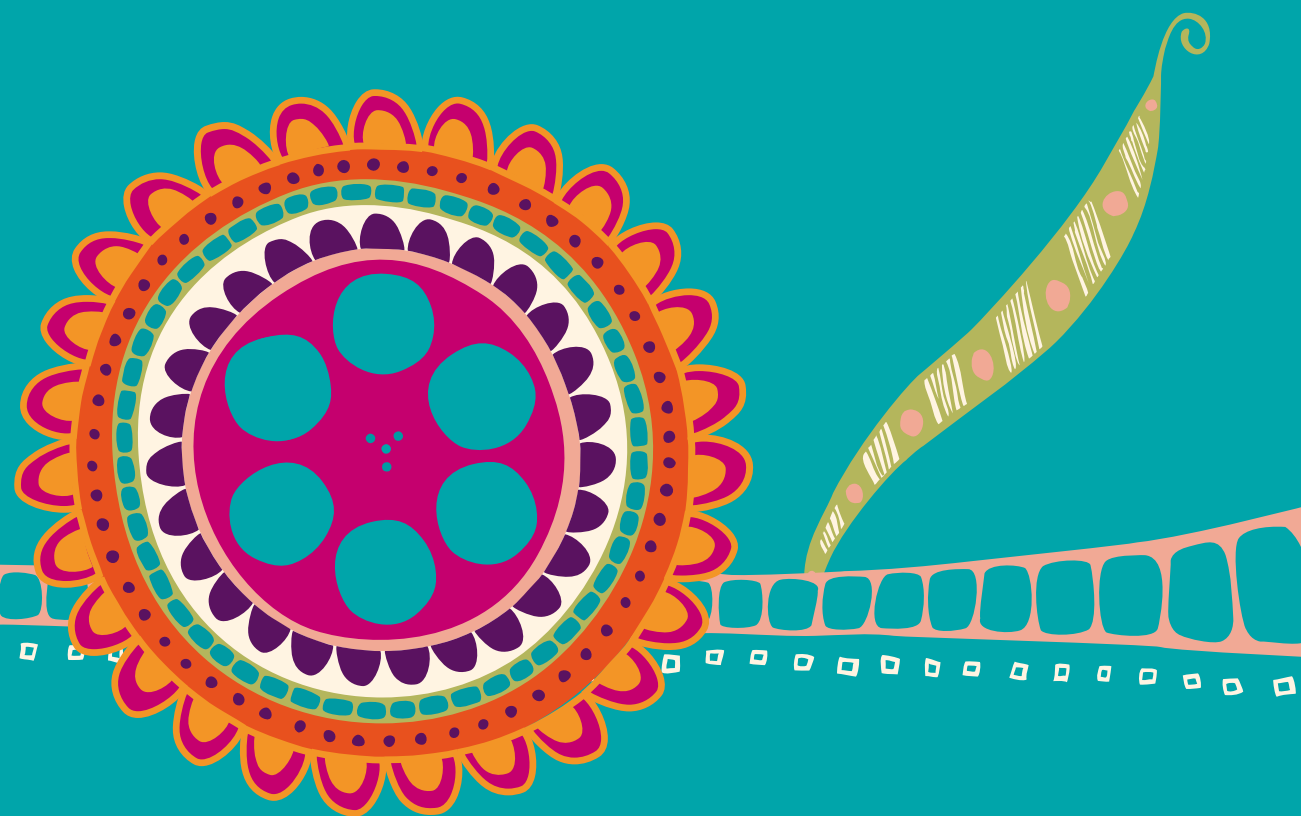
Unicars Ponent s.l.

Passeig de Ronda, 47 bis
25006 Lleida
Tel.: 973 27 98 87

www.unicars.bmw.es

Consum mitjà: des de 2 fins a 9,1 l/100km. Emissions de CO₂: des de 46 fins a 209 g/km.

MATINALS INFANTILS
I SESSIONS ESPECIALS
MATINALES INFANTILES
Y SESIONES ESPECIALES



EL CINE LATINOAMERICANO VIVE EN

LatAm
cinema★com

INFORMACIÓN QUE CREA INDUSTRIA

SUSCRÍBITE A NUESTRO NEWSLETTER SEMANAL Y SÍGUENOS EN FB Y TW



O MENINO E O MUNDO [El nen i el món] Brasil

CONTACTE

RITA&LUCA FILMS
info@ritalucafilms.com

Direcció i guió: Alê Abreu
Producció: Filme de Papel
Música: Ruben Feffer, Gustavo Kurlat
Any: 2013
Durada: 80'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

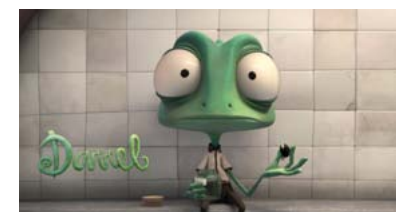
Premis Oscar: Nominada a Millor Llargmetratge d'animació 2015; Premis Annie: Millor pel·lícula independent 2015; Premis Platino: Millor pel·lícula animada 2015; Festival de Annecy: Millor pel·lícula i Premi del Públic 2014; Festival de L'Havana: Millor Llargmetratge d'animació 2013.

Un nen petit viu amb la seva família en una idíl·lica zona rural de Brasil, fins que el seu pare se n'ha d'anar a treballar a la ciutat. El nen decideix emprendre un viatge per trobar-lo, una aventura apassionant que el portarà a descobrir un altre món controlat per la tecnologia, les màquines i els mitjans de comunicació. Una realitat que Cuca es mirarà amb ulls de nen, intentant sobreviure sempre de la manera més juganera i innocent. Un viatge líric i oníric que il·lustra els dilemes del món actual sota la mirada innocent d'un nen. Una excepcional joia de l'animació actual.

Un niño pequeño vive con su familia en una idíllica zona rural de Brasil, hasta que su padre tiene que irse a trabajar a la ciudad. El niño decide emprender un viaje para encontrarlo, una aventura apasionante que le llevará a descubrir otro mundo controlado por la tecnología, las máquinas y los medios de comunicación. Una realidad que Cuca se mirará con sus ojos de niño, intentando sobrevivir siempre de la manera más juguetona e inocente. Un viaje lírico y onírico que ilustra los dilemas del mundo actual bajo la mirada inocente de un niño. Una excepcional joya de la animación actual.

FILMOGRAFIA ALÊ ABREU

Paso (2007); Garoto Cósmico (2007); Espanthalo (1998).



DARREL Espanya

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Sitges Film Festival. Millor Curt d'animació; 3D Wire Festival. Premi del Públic; Mundos Digitales. Millor Curt d'animació i Premi del Públic. Animalada. Millor curt d'animació i Premi Jurat Nacional; Summa 3D. Millor curt d'animació Intern. i Premi del Públic; Curt de l'any 2016 Promofest.

Direcció i guió: Marc Briones, Alan Carabantes
Producció, fotografia i muntatge: Marc Briones, Alan Carabantes, Daniel Martínez Lara
Productor Executiu: Eduardo Salinas
Gènere: Animació
Any: 2016
Durada: 3'20"

Encreuament de mirades al metro. Quantes oportunitats has deixat escapar? Darrel no deixarà escapar la seva.

Cruce de miradas en el metro. ¿Cuántas oportunidades has dejado escapar? Darrel no va a dejar escapar la suya.

CONTACTE

Marc Briones (co-director)
darrel.squad@gmail.com



Avinguda del Segre, 9
25007 Lleida
www.emac.cat

MOSTRA PER LA IDENTITAT MOSTRA PARA LA IDENTIDAD

La Mostra de Curtmetratges per la Identitat s'organitza des de l'Associació Crear per la Identitat i la Memòria (ACIM) per sensibilitzar i reflexionar sobre les diferents identitats ideològiques, de gènere, sexuals, culturals o nacionals que estan sota amenaça permanent. Enguany, presenta a Lleida una selecció de curts premiats a la seva edició 2017.

La Mostra de Cortometrajes por la Identidad se organiza desde la Asociación Crear per la Identitat i la Memòria (ACIM) para sensibilizar y reflexionar sobre las diferentes identidades ideológicas, de género, sexuales, culturales o nacionales que están bajo amenaza permanente. Este año se presenta en Lleida una selección de cortos premiados en su edición 2017.



67



Direcció, producció i guió:

Henrique Grise

Fotografia: Bruno Fenart

Música: Grupo Femenino Brisa

Intèrprets: Sandy Molina, Urzula Arratía, Diego Villa Ramos, Paulo Pellegrini, Raul Arratia

Any: 2015

Durada: 11'39"

AS PORTAS ESTÃO ABERTAS [Brasil] MENCIÓ D'HONOR

Rosa treballa en un taller de costura clandestí a São Paulo, en un règim de semiesclavatge. La seva filla l'espera a Bolívia.

Rosa trabaja en un taller de costura clandestino en São Paulo, en un régimen de semi-esclavitud. Su hija la espera en Bolívia.



Direcció i producció:

Rati Tsiteladze

Guió: Nino Varsimashvili

Fotografia: Roman Simonyan

Intèrprets: Olga Slusareva, Nino Varsimashvili

Any: 2016

Durada: 14'9"

DEDA [Geòrgia] PREMI AL MILLOR CURTMETRATGE

El context social i cultural força a una mare soltera a viure amagant el seu fill de pocs mesos.

El contexto social y cultural fuerza a una madre soltera a vivir ocultando a su hijo de pocos meses.



Direcció i guió:

Diego Tafarel

Producció: Alessandro Montelli

Fotografia: Lucas Ferreira

Música: Robson Bitencourt

Intèrprets: Nei D'Ogum

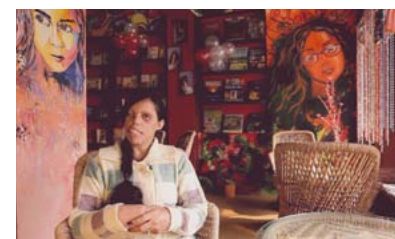
Any: 2016

Durada: 15'39"

POBRE, PRETO, PUTO [Brasil] PREMI DEL PÚBLIC

Nei D'Ogun és el toc de tambor, és el sexe i la negritud. Ell és la causa mateixa i es descriu a si mateix com a "Pobre, negre, maricón".

Nei D'Ogun es el toque de tambor, es el sexo y la negritud. Él es la causa misma y se describe a sí mismo como "Pobre, negro, maricón".



Direcció i producció:

Carlos Caro

Guió: Ismael Alonso

Fotografia: Fernando Eguliz

Intèrprets: Sonía Chowdary

Any: 2016

Durada: 10'39"

SHEROES [Índia - Espanya] MENCIÓ D'HONOR

La vida suposa una cursa d'obstacles i de vegades cal ser valent i seguir endavant a pesar d'ells.

La vida supone una carrera de obstáculos y a veces hay que ser valiente y seguir adelante a pesar de ellos.



973 231 980



FRÀGIL EQUIIBRIO

Espanya

Direcció: Guillermo García López
Producció Executiva: Sintagma Films

Productors: Pedro González Kühn, Guillermo García López, Pablo Godoy-Estel

Productor Executiu: David Casas Riesco

Fotografia: Pablo Bürmann

Música: Zeltia Montes

Disseny Sonor: José Luis Alcaine Bartolomé

Muntatge: Guillermo García López, Victoria Lammes

Any: 2016

Durada: 81'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Premi Goya al Millor Documental 2017.

CONTACTE

CARAMEL FILMS
Tel.: +34 911 922 566
nlopez@caramelfilms.es
rmigueluez@caramelfilms.es
www.caramelfilms.es

Tres històries i tres continents: dos executius a Tokyo tancats en un cercle viciós de consumisme i treball, una comunitat subsahariana que viu a la muntanya Gurugú, la frontera entre Àfrica i Europa, que es juguen la vida intentant creuar cap al Primer Món, i diverses famílies espanyoles destrossades per la crisi, l'especulació immobiliària, la corrupció política i la pèrdua dels seus habitatges. Aquestes històries s'articulen a través de les paraules de José Mujica, expresident uruguaià, el qual aborda qüestions universals que amenacen la humanitat.

Tres historias y tres continentes: dos ejecutivos en Tokyo encerrados en un círculo vicioso de consumismo y trabajo, una comunidad subsahariana en el Monte Gurugú, la frontera entre África y Europa, que se juega la vida intentando cruzar al Primer Mundo, y varias familias en España destrozadas por la crisis, la especulación inmobiliaria, la corrupción política y la pérdida de sus viviendas. Estas historias se articulan a través de las palabras de José Mujica, ex-Presidente uruguayo, quien aborda cuestiones universales que amenazan a la humanidad.



GUILLERMO GARCÍA LÓPEZ
Director

Ha treballat com a realitzador per a diverses agències de comunicació i publicitat i com a director de produccions cinematogràfiques i publicitàries. L'any 2013 va fundar la productora independent Sintagma Films i produeix *La Gran Desilusión*, dirigit per Pedro González Kühn, nominat a Millor Curtmetratge Documental als Premis Goya 2014.

Ha trabajado como realizador para diversas agencias de comunicación y publicidad, y como director de producciones cinematográficas y publicitarias. En 2013 funda la productora independiente Sintagma Films y produce *La Gran Desilusión*, dirigido por Pedro González Kühn, nominado a Mejor Cortometraje Documental en los Premios Goya 2014.

FILMOGRAFIA

Frágil Equilibrio (2016)

PROJECCIÓ I XERRADA AMB JORGE MEYER PROYECCIÓN Y CHARLA CON JORGE MEYER



LÁGRIMAS DE WAYRONCO Espanya

Direcció, producció i guió:

Jorge Meyer

Fotografia: Carlos Serrano

Música: Vicent Barriere

Muntatge: Amelia Valero

Any: 2007

Durada: 96'

PRINCIPALS FESTIVALS I PREMIS:

Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana (Cuba); Festival de Lima (Perú); Festival de Cine i DDHH de Buenos Aires (Argentina); Mostra de Cinema Latinoamericano de Catalunya (Premio Karma); Festival de Cine Latinoamericano de Huelva (Espanya); DOCS DF (Mèxic); Festival de Tepoztlán (Mèxic); Sydney Latin American Film festival (Austràlia), entre altres.

CONTACTE

meyer@meyerfilms.com

Més de 70.000 morts i desapareguts és el balanç del conflicte armat intern que va viure Perú fins fa molt pocs anys. Una classe corrupta, unes Forces Armades impunes i una guerrilla sanguinària conformen el marc en el qual es desenvolupa un documental que dona veu, sobretot, a les víctimes de la barbàrie. La narració segueix el rastre del dolor que queda després de la demostració de la lluita de poders.

Más de 70.000 muertos y desaparecidos es el balance del conflicto armado interno que vivió el Perú hasta hace muy pocos años. Una clase política corrupta, unas Fuerzas Armadas impunes y una guerrilla sangrienta conforman el marco en el que se desarrolla un documental que da voz, sobre todo, a las víctimas de la barbarie. La narración sigue el rastro del dolor que queda tras la demostración de la lucha de poderes.



JORGE MEYER Director

Diplomat en Direcció de Documental i Cine Científic en el Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma. Després de més de vint anys dedicat a la publicitat per a cine i televisió realitza *Lágrimas de Wayronco*, amb la qual obtindrà una important repercussió internacional. A l'actualitat alterna el seu treball com a guionista amb la poesia i la calcografia.

Diplomado en Dirección de Documental y Cine Científico en el Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma. Tras más de veinte años dedicado a la publicidad para cine y televisión realiza *Lágrimas de Wayronco*, que obtiene una importante repercusión internacional. En la actualidad alterna su trabajo como guionista con la poesía y la calcografía.

FILMOGRAFIA

Lágrimas de Wayronco (2007); *Mujer. Nosotras en Colombia* (2010); *Jigéen* (2011).

L'INS. CERVANTES RECOMANA EL INS. CERVANTES RECOMIENDA



EL LABERINTO DE OCTAVIO PAZ Espanya

Direcció i guió:

Jose Maria Martínez

Producció: Instituto Cervantes

Fotografia i muntatge:

Adela Iriarte

Any: 2016

Durada: 85'

JOSE MARIA MARTÍNEZ Director

José M. Martínez Alonso és periodista i professor de literatura espanyola i hispanoamericana.

José M. Martínez Alonso es periodista y profesor de literatura española e hispanoamericana.

FILMOGRAFIA

El laberinto de Octavio Paz (2016);

CONTACTE

Rosa Almansa Blanco
prensa@cervantes.es

Els laberints tenen diverses portes d'entrada però només una de sortida. *El laberinto de Octavio Paz* explora com va funcionar un laberint en el qual van hi penetrar per múltiples portes, el surrealisme i les avantguardes, el passat prehistòric de Mèxic, la cultura de la India i els textos sagrats orientals, la poesia i l'art contemporanis, la literatura hispànica, l'assaig moral i la política, tots ells van arribar a una porta de sortida: l'obra del poeta i assagista Octavio Paz (Ciudad de México, 1914-98).

Los laberintos tienen varias puertas de entrada y sólo una de salida. *El laberinto de Octavio Paz* explora cómo funcionó un laberinto en el que penetraron por múltiples puertas el surrealismo y las vanguardias, el pasado prehispánico de México, la cultura de la India y los textos sagrados orientales, la poesía y el arte contemporáneos, la literatura hispánica, el ensayo moral y la política y que condujeron a una puerta de salida: la obra del poeta y ensayista Octavio Paz (Ciudad de México, 1914-98).

SESSIÓ DE CURTMETRATGES CREADORS LLEIDATANS SESIÓN DE CORTOMETRAJES CREADORES LERIDANOS

La Mostra de Cinema Llatinoamericana reserva cada any algun espai de projeccions per donar visibilitat a treballs audiovisuals i cinematogràfics fets per creadors lleidatans. Enguany, els hi obrim de nou les portes organitzant la Sessió de Curtmetratges Creadors Lleidatans (CaixaFòrum, 1 d'abril, a les 11.30h), que comptarà amb una selecció de curtmetratges sorgits de la Universitat de Lletres de la UdL i de l'IES La Caparrella, entre altres espais.

La Mostra de Cinema Llatinoamericana reserva cada año algún espacio de proyecciones para dar visibilidad a trabajos audiovisuales y cinematográficos realizados por creadores leridanos. Este año, les abrimos de nuevo las puertas organizando la Sesión de Curtmetratges Creadors Leridanos (CaixaForum, 1 de abril, a las 11.30h), que contará con una selección de cortometrajes surgidos de la Universidad de Letras de la UdL y del IES La Caparrella, entre otros espacios.

TRAS UNA JORNADA DE CINE VEN A UN HOTEL DE PELÍCULA AC HOTEL LLEIDA

Disfruta de tu estancia en nuestro hotel, situado en el área cultural del centro de Lleida. Podrás descansar en nuestras habitaciones completamente equipadas y disfrutar de la gastronomía local en nuestro restaurante Insòlit.

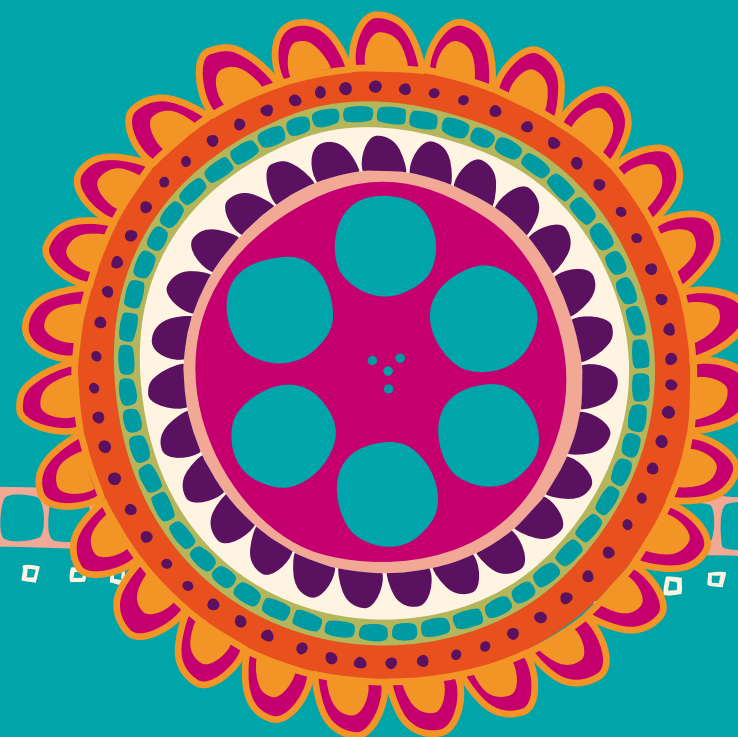
¡Te esperamos!

Reserva ya en: aclleida@ac-hotels.com

FEEL THE CITY



EXPOSICIÓ
EXPOSICIÓN



AC HOTEL LLEIDA
Unión, 8
25002 Lleida
T. 973 283 910
www.hotelaclleida.com
aclleida@ac-hotels.com



FILA 7, CINEMES AMB HISTÒRIA

Sala Montsuar, Institut d'Estudis Ilerdencs
Del 27 de març al 30 d'abril



Fila 7 reuneix els testimonis dels que estan al davant dels 43 cinemes de sala única que hi ha a Espanya, alguns amb més de dos segles d'antiguetat. Ara, aquestes llegendàries sales es resisteixen a projectar el fotograma de 'The End'.

En temps de multi-sales i de consum de cinema online, aquests cinemes són un patrimoni d'indubtable valor cultural, històric i arquitectònic que s'extingeix lenta i inexorablement. En molts casos, ja no són rendibles, llavors, per què resistir? Aquestes sales no són només un negoci, sinó una casa per a aquells que s'hi han passat la vida.

El fotògraf Juan Plasencia va recórrer més de 20.000 km documentant aquests llocs de memòria únics, coneixent a les persones que hi treballen dia i nit per assegurar-se que "l'espectacle ha de continuar". Fila 7 s'ha exposat a Madrid, Castelló, Barcelona i ara a Lleida.

Fila 7 reúne los testimonios de quienes están al frente de los 43 cines de sala única que hay en España, algunos con más de dos siglos a sus espaldas. Ahora, estas legendarias salas se resisten a proyectar el fotograma de 'The End'.

En tiempos de multisalas y de consumo de cine online, estos cines son un patrimonio de indudable valor cultural, histórico y arquitectónico que se extingue lenta e inexorablemente. En muchos casos, estas salas dejaron de ser rentables. ¿Por qué resistir? Estos cines no son sólo un negocio, sino un hogar para aquellos cuya vida ha transcurrido ahí.

El fotógrafo Juan Plasencia recorrió más de 20.000 km documentando estos lugares de memoria únicos, conociendo a personas que trabajan día y noche para asegurar que "el espectáculo debe continuar". Fila 7 se ha expuesto en Madrid, Castellón, Barcelona y ahora en Lleida.



JUAN PLASENCIA Fotògraf

(València, 1975) Col·labora amb l'Agència ZOOM des de 2013. Llicenciat en Comunicació Audiovisual. Fotògraf documentalista i coordinador del Laboratori de Comunicació (LABCOM) a la Universitat Jaume I de Castelló. "Fila 7" és el seu setè treball documental de llarg recorregut.

(Valencia, 1975) colabora con la Agencia ZOOM desde 2013. Licenciado en Comunicación Audiovisual. Fotógrafo documentalista y coordinador del Laboratorio de Comunicación (LABCOM) en la Universidad Jaume I de Castellón. "Fila 7" es su séptimo trabajo documental de largo recorrido.



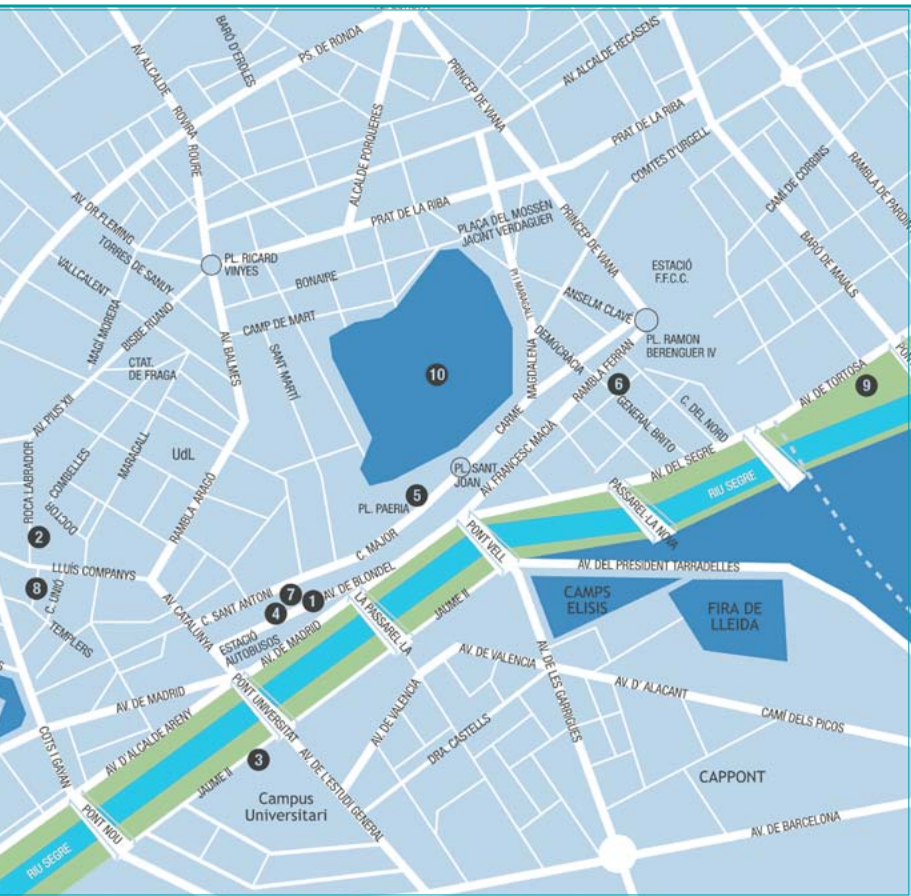
ORGANITZA
www.agenciazoom.com





arsblanc
disseny i comunicació gràfica

www.arsblanc



Agraïment a Publinver SL

- 1 CaixaForum, Av. Blondel, núm. 3
- 2 Cafè del Teatre, C/ Roca Labrador núm. 4 bis
- 3 UdL, Auditori CCCT Campus Cappon, C/ Jaume II, núm. 67
- 4 IEl, Plaça Catedral, s/n
- 5 La Paeria. Ajuntament de Lleida, Plaça Paeria, núm. 1
- 6 Oficina de la Mostra de Cinema Llatinoamericana de Catalunya, C/ General Brito, núm. 5 baixos
- 7 Regidoria de Cultura, Av/ Blondel, núm. 38-40
- 8 AC Hotel Lleida, C/ Unió, núm. 8
- 9 Teatre de la Llotja de Lleida, Palau de Congressos, Av/ Tortosa, núm. 6-8
- 10 Seu Vella de Lleida

ENTRADES

PROJECCIONS S.O. LLARGMETRATGES FICCIO + CURTMETRATGES

Entrada general 4 €

Entrada reduïda 2 € (Clients CaixaBanc, Club TresC, Club Sènior, Club del subscriptor Segre, Ass. d'Espectadors del Centre de Titelles de Lleida, Carnet Jove, carnet de Biblioteca Pública i estudiants universitaris).

Entrada gratuïta (carnet de l'EOI).

Entrades disponibles a CaixaForum en horari d'atenció al públic. Un cop començada la sessió no es permetrà l'accés a la sala ni es retornarà el preu de l'entrada.

PROJECCIONS S. O. LLARGS DOCUMENTALS I SESSIONS ESPECIALS

Entrada gratuïta fins completar aforament.

INAUGURACIÓ

Entrada gratuïta. Recollida d'entrades del 20 al 28 març, fins completar aforament, al Centre Llatinoamericà de Lleida i a la Regidoria de Cultura (De dl a dv de 10 a 14h).

CLOENDA

Entrada gratuïta. Recollida d'entrades del 31 de març al 2 d'abril fins a completar aforament a CaixaForum Lleida

HORA	PROJECCIÓ	SESSIÓ	DUR.	IDIOMA	LLOC	PÀG.	PREU
DILLUNS 27							
9.00 h	FRÀGIL EQUILIBRIO. Espanya	S. especials	81 min	VOSE	UdL (3)	69	Gratis
10.00 h	EL NEN I EL MÓN. Brasil	Mat. inf.	80 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
	DARREL. Espanya	Mat. inf.	3 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
17.00 h	LAS CALLES. Argentina	S.O. Ll. Doc.	81 min	VOSA	UdL (3)	48	Gratis
19.00 h	ATENTAMENTE. Colòmbia	S.O. Ll. Doc.	81 min	VOSA	UdL (3)	44	Gratis
DIMARTS 28							
10.00 h	V MOSTRA CURTS PER LA IDENTITAT. Internac.	S. especials	52 min	VOSE	UdL (3)	67	Gratis
10.00 h	EL NEN I EL MÓN. Brasil	Mat. inf.	80 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
	DARREL. Espanya	Mat. inf.	3 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
17.00 h	LOS OFENDIDOS. El Salvador	S.O. Ll. Doc.	85 min	VOSA	UdL (3)	50	Gratis
19.00 h	LAS LINDAS. Argentina	S.O. Ll. Doc.	77 min	VOSA	UdL (3)	49	Gratis
DIMECRES 29							
10.00 h	EL LABERINTO DE OCTAVIO PAZ. Espanya	S. especials	85 min	VO	UdL (3)	71	Gratis
10.00 h	EL NEN I EL MÓN. Brasil	Mat. inf.	80 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
	DARREL. Espanya	Mat. inf.	3 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
17.00 h	ESTADOS CLANDESTINOS. UN CAPÍTULO RIOPLATENSE... Urug./Esp.	S.O. Ll. Doc.	82 min	VO	UdL (3)	47	Gratis
19.00 h	EL VIENTO SABE QUE VUELVO A CASA. Xile	S.O. Ll. Doc.	102 min	VOSA	UdL (3)	46	Gratis
DIJOUS 30							
10.00 h	EL NEN I EL MÓN. Brasil	Mat. inf.	80 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
	DARREL. Espanya	Mat. inf.	3 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
12.00 h	LÁGRIMAS DE WAYRONCO. Espanya	S. especials	96 min	VOSE	UdL (3)	70	Gratis
17.00 h	PACIENTE. Colòmbia	S.O. Ll. Doc.	74 min	VO	UdL (3)	51	Gratis
19.00 h	EL MONSTRUO EN LA PIEDRA. França	S.O. Ll. Doc.	50 min	VOSA	UdL (3)	45	Gratis
21.00 h	INAUGURACIÓ. NIEVE NEGRA. Arg./Esp.	S.O. Ll. Ficció	90 min	VO	La Llotja (9)	25	Gratis
DIVENDRES 31							
10.00 h	EL NEN I EL MÓN. Brasil	Mat. inf.	80 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
	DARREL. Espanya	Mat. inf.	3 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
16.00 h	YO NO SOY DE AQUÍ. Xile	S.O. Curts	26 min	VOSA	Caixa Fòrum (1)	59	
	VIEJO CALAVERA. Bolívia	S.O. Ll. Ficció	77 min	VOSE	Caixa Fòrum (1)	39	4€/2€/Gr
18.00 h	LAS COSAS SIMPLES. Xile	S.O. Curts	26 min	VOSA	Caixa Fòrum (1)	58	
	MAÑANA A ESTA HORA. Colòmbia	S.O. Ll. Ficció	85 min	VOSA	Caixa Fòrum (1)	37	4€/2€/Gr
20.15 h	EL HOMBRE ELÉCTRICO. Xile	S.O. Curts	17 min	VOSA	Caixa Fòrum (1)	56	
	AQUÍ NO HA PASADO NADA. Xile	S.O. Ll. Ficció	95 min	VOSE	Caixa Fòrum (1)	32	4€/2€/Gr
22.30 h	EL INICIO DE FABRIZIO. Argentina	S.O. Curts	17 min	VOSA	Caixa Fòrum (1)	57	
	LA REGIÓN SALVAJE. Mèxic	S.O. Ll. Ficció	100 min	VO	Caixa Fòrum (1)	36	4€/2€/Gr
DISSABTE 1							
11.30 h	CURTS: CREADORS LLEIDATANS	S. especials	60 min	VO	Caixa Fòrum (1)	71	Gratis
17.00 h	GRAFFITI. Espanya	S.O. Curts	30 min	VO	Caixa Fòrum (1)	57	
	EL REY DEL ONCE. Argentina	S.O. Ll. Ficció	80 min	VO	Caixa Fòrum (1)	34	4€/2€/Gr
19.15 h	TIME CODE. Espanya	S.O. Curts	15 min	VO	Caixa Fòrum (1)	58	
	CLEVER. Uruguai	S.O. Ll. Ficció	83 min	VO	Caixa Fòrum (1)	38	4€/2€/Gr
22.00 h	UN BILLETE AL NUNCA JAMÁS. Espanya	S.O. Curts	15 min	VO	Caixa Fòrum (1)	59	
	LA MUJER DEL ANIMAL. Colòmbia	S.O. Ll. Ficció	120 min	VOSA	Caixa Fòrum (1)	35	4€/2€/Gr
DIUMENGE 2							
11.00 h	EL NEN I EL MÓN. Brasil	Mat. inf.	80 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
	DARREL. Espanya	Mat. inf.	3 min	VO	Caixa Fòrum (1)	65	Gratis
1600 h	AMAZONAS. Bolívia	S.O. Curts	14 min	VOSE	Caixa Fòrum (1)	56	
	SANTA Y ANDRÉS. Cuba	S.O. Ll. Ficció	105 min	VO	Caixa Fòrum (1)	38	4€/2€/Gr
20.00 h	CLOENDA. LLIURAMENT PREMIS						
	MAI. Espanya	Cloenda	7 min	VO	Caixa Fòrum (1)		Gratis
	ME CASÉ CON UN BOLUDO. Argentina	Cloenda	100 min	VO	Caixa Fòrum (1)	26	Gratis



WWW.MOSTRADELLEIDA.COM